



AirCon Service Center
ASC 1300 G / ASC 2300 G / ASC 3300 G

Stația de service climatizare
Instrucțiuni de operare

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Cuprins

1	Despre acest manual de utilizare	5
1.1	Hotline	5
1.2	Explicarea simbolurilor din acest manual de utilizare	6
2	Siguranța	7
2.1	Indicații generale de siguranță	7
2.2	Siguranță la utilizarea aparatului	8
2.3	Manipularea în siguranță a refrigerantului	9
2.4	Măsuri operaționale pentru utilizarea aparatului	10
2.5	Indicații de avertizare pe AirConServiceCenter	11
2.6	Dispozitive de siguranță	11
3	Setul de livrare	11
4	Accesorii	13
5	Utilizarea conform destinației	13
6	Privire de ansamblu asupra AirConServiceCenter	14
6.1	Partea frontală	14
6.2	Vedere din spate și din lateral	15
7	Prima punere în funcțiune	17
7.1	Instalarea și pornirea	17
7.2	Meniul Stand-by	18
7.3	Alegerea limbii	18
7.4	Introducerea datelor firmei	19
7.5	Introducerea datei și orei	20
7.6	Modificarea valorilor prestabilite	21
7.7	Utilizarea recipientelor pentru uleiuri și aditivi UV	22
7.8	Se introduce mărimea recipientului (numai pentru ASC 2300 G/ASC 3300 G)	23
7.9	Umplerea rezervorului intern cu agent frigorigen	24
8	Funcționarea	26
8.1	Oprirea pentru reparații, în cazuri de urgență și în cazul defecțiunilor de funcționare	26
8.2	Start rapid	26
8.3	Coduri de utilizator	28
8.4	Crearea bazei de date personale	31
8.5	Transferul consumului de agent frigorigen pe stick-ul USB	32
8.6	Afișarea consumului agentului frigorific pe display	34
8.7	Instalații de climatizare fără service-ul agentului frigorigen	36
8.8	Selectie manuala	38
8.9	Curățarea instalației de climatizare	42

9	Lucrări de service	45
9.1	Verificarea etanșeității	45
9.2	Verificarea punctului nul al densimetrului de ulei (numai ASC 2300 G/ASC 3300 G)	45
9.3	Înlocuirea filtrului de uscător	47
9.4	Întreținerea filtrului	48
9.5	Calibrarea senzorului de presiune	49
9.6	Înlocuirea uleiului pentru pompa de vid	50
9.7	Niveluri de contor	53
9.8	Corectarea cantității de umplere la furtunuri de service mai lungi	54
9.9	Înlocuirea hârtiei de imprimantă	54
9.10	Actualizarea softului prin USB	55
9.11	Evacuarea manuală a gazelor necondensabile	56
10	Curățarea și îngrijirea	58
11	Salubritatea	59
11.1	Eliminarea fluidelor reciclate	59
11.2	Eliminarea materialului de ambalare	59
11.3	Eliminarea aparatelor vechi	59
12	Ce să fac când?	60
13	Date tehnice	64

1 Despre acest manual de utilizare

Acest manual de utilizare descrie stațiile de climatizare-service (AirConServiceCenter) ASC 1300 G, ASC 2300 G și ASC 3300 G.

Acest manual de utilizare se adresează persoanelor care efectuează lucrări de întreținere asupra instalației de climatizare auto și care dețin cunoștințe de specialitate corespunzătoare.

Acest manual de utilizare conține toate indicațiile necesare pentru o funcționare sigură și eficientă a stației de service a climatizării. Înainte de prima punere în funcțiune a acestui aparat, citiți cu atenție acest manual de utilizare.

Respectați, de asemenea, indicațiile din fișele cu date de siguranță curente. Acestea pot fi găsite la:
dometic.com/sds

Păstrați acest manual de utilizare în sertarul AirConServiceCenter, astfel încât să obțineți rapid informația dorită la necesitate.

1.1 Hotline

Dacă doriți informații suplimentare privind AirConServiceCenter, pe care nu le găsiți în acest manual de utilizare, atunci vă rugăm să sunați la Hotline:

Tel.: +49 (0) 25 72 / 8 79-1 91

1.2 Explicarea simbolurilor din acest manual de utilizare



AVERTIZARE!

Indicație de siguranță cu privire la o situație periculoasă care poate conduce la moarte sau vătămare gravă, în cazul în care nu este evitată.



PRECAUȚIE!

Indicație de siguranță cu privire la o situație periculoasă care poate conduce la o vătămare minoră sau medie, în cazul în care nu este evitată.



ATENȚIE!

Indicație cu privire la o situație care poate conduce la daune materiale, în cazul în care nu este evitată.



INDICAȚIE

Informații suplimentare privind utilizarea produsului.

Formatul	Semnificație	Exemplu
Lubrifiant	Denumirile aflate pe aparat	Se apasă ENTER .
„Lubrifi- ant”	Mesaje pe display	„Start rapid”
• Text • Text	Enumerare în ordine aleatorie	• Presostat de siguranță • Supape de suprapresiune
1. Text 2. Text 3. Text	Acțiunile care trebuie efectuate în ordinea prezentată	1. Se conectează aparatul. 2. Se pornește aparatul. 3. Se apasă tasta de selectare.
✓ Text	Rezultatul unei acțiuni	✓ Aparatul este gata de funcționare.
Text (1)	Numerele pieselor care se află pe vederea de ansamblu (pagină 14 și pagină 15)	Se introduc datele dorite cu tastatura de comandă (7).
Text (A)	Denumirile pieselor, care se referă la imaginile prezentate în etapa de lucru	Se demontează cartușul filtrant (E) de pe partea stângă.

2 Siguranța

În următoarele cazuri, producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudicii:

- Defecțiuni ale produsului din cauza influențelor mecanice și a tensiunii de alimentare eronate
- Modificări aduse produsului fără aprobare explicită din partea producătorului
- Utilizare în alte scopuri decât cele descrise în manual

2.1 Indicații generale de siguranță



AVERTIZARE!

- Respectați regulamentele naționale pentru protecția muncii.
- Respectați indicațiile de siguranță din acest manual de operare.
- AirConServiceCenter trebuie să fie utilizat în mod exclusiv de persoane care pot dovedi că dispun de calificare adecvată în domeniul tehnic și cunosc procedeele de lucru și principiile de bază ale AirConServiceCenter privind instalațiile de răcire și climatizare precum și refrigeranți.
- AirConServiceCenter poate fi reparat în mod exclusiv de personal autorizat de Dometic.
- Utilizați acest aparat doar pentru destinația de utilizare specificată.



PRECAUȚIE!

- Nu efectuați modificări sau lucrări de reechipare la nivelul AirConServiceCenter.
- **Pericol de vătămare din cauza componentelor care explodează la depășirea limitelor admise de temperatură**
Pentru a evita suprapresiunea, transportați AirConServiceCenter doar **fără** refrigerant.
- AirConServiceCenter **nu** trebuie depozitat în aer liber.
- Atunci când nu utilizați AirConServiceCenter, depozitați furtunurile de service în compartimentul pentru furtun.

2.2 Siguranță la utilizarea aparatului



AVERTIZARE!

- **Pericol de vătămare din cauză pornirii neprogramate sau accidentale a aparatului de service pentru climatizare**
Înainte de începerea lucrărilor de service, opriți AirConServiceCenter și decuplați cablul de alimentare de la rețeaua electrică. Deconectați fișa de la priză sau de la nivelul AirConServiceCenter.
- **Pericol de arsuri din cauza componentelor reci, respectiv fierbinți**
Purtați mănuși de protecție.



PRECAUȚIE!

- Nu puneți AirConServiceCenter în funcțiune atunci când acesta deteriorat.
- Înainte de fiecare punere în funcțiune sau înainte de alimentarea AirConServiceCenter, verificați aparatul și furtunurile de service în privința deteriorărilor și verificați dacă toate supapele sunt închise.
- Așezați furtunurile de service astfel încât acestea nu pot reprezenta un pericol de împiedicare pentru alte persoane.
- **Vătămări grave din cauza răsturnării sau căderii sarcinilor**
Mânerul nu este adecvat pentru ridicarea aparatului. Pentru transportarea AirConServiceCenter utilizați rolele.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață dreaptă și fixați roțile frontale.
- Pentru alimentarea AirConServiceCenter utilizați doar butelii de refrigerant aprobate împreună cu supapa de siguranță.
- Pentru pornire, respectiv oprire, utilizați întotdeauna întrerupătorul principal al AirConServiceCenter. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este în funcțiune.
- **Pericol de vătămare din cauza scurgerilor de fluide**
Persoanele pot aluneca din cauza fluidelor scurse pe podea și pot suferi vătămări.
Îndepărtați imediat fluidele care se scurg sau colectați-le prin mijloace corespunzătoare.
Eliminați fluidele în mod ecologic.



ATENȚIE!

- Nu utilizați aparatul în condiții de umiditate ridicată.
- Nu utilizați aparatul în aer liber atunci când plouă.
- Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de căldură (de ex. instalații de încălzire) sau sub acțiunea directă a razelor soarelui.

- Utilizați exclusiv agentul frigorigen R-134a. Dacă refrigerantul este amestecat cu alți refrigeranți, pot fi provocate daune la nivelul AirConServiceCenter, respectiv la nivelul instalației de climatizare a vehiculului.
- Înainte de a opri AirConServiceCenter asigurați-vă că programul selectat a fost încheiat și că toate supapele sunt închise. În caz contrar pot apărea scurgeri de refrigerant.
- La schimbarea valorilor din meniuri, asigurați-vă întotdeauna că respectați specificațiile de la nivelul vehiculului.
- La oprire, acționați maneta pentru frâna de la nivelul roților frontale pentru a asigura AirConServiceCenter împotriva deplasării accidentale.

2.3 Manipularea în siguranță a refrigerantului



PRECAUȚIE!

- Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție și mănuși de protecție) și evitați contactul corpului cu refrigerantul. La contactul corpului cu refrigerantul este absorbită căldura corpului și la nivelul zonei afectate pot apărea degerături.
- Nu inspirați vaporii de refrigerant. Vaporii de refrigerant nu sunt toxici însă înlocuiesc oxigenul necesar respirației.
- Utilizați aparatul doar în încăperi bine aerisite.
- **Nu** utilizați refrigerantul în încăperi aflate sub nivelul solului (de ex. gropi de montare, puțuri de siguranță). Refrigerantul este mai greu decât oxigenul și de aceea îndepărtează din aceste zone oxigenul necesar respirației. În cazul lucrărilor efectuate în gropi de montare există riscul de lipsă de oxigen.



ATENȚIE!

- Asigurați-vă că nu există scurgeri de refrigerant în timpul utilizării, alimentării sau golirii recipientelor de refrigerant, precum și în timpul lucrărilor de reparație și service și că acesta nu ajunge în mediul înconjurător.

Acest lucru poate duce la poluarea mediului.

De asemenea, evitați îngreunarea sau împiedicarea detectării de scurgeri la nivelul aparatului din cauza prezenței refrigerantului în preajma AirConServiceCenter.

- Luați măsuri pentru a vă asigura că refrigerantul scurs nu poate ajunge în canalizare.

**INDICAȚIE**

- Informații speciale despre refrigerantul R-134a și despre măsurile de securitate, precum și protecția persoanelor și obiectelor pot fi găsite în fișele de securitate ale producătorului refrigerantului.

2.4 Măsuri operaționale pentru utilizarea aparatului

Operatorul trebuie să realizeze un manual de utilizare în conformitate cu TRG 402 pentru fiecare instalație de alimentare (AirConServiceCenter). În baza acestui manual de utilizare trebuie să fie realizată instruirea persoanelor însărcinate cu utilizarea aparatului.

Operatorul trebuie să se asigure că personalul este instruit cu privire la următoarele aspecte cel puțin o dată pe an:

- pericole speciale la manipularea gazelor sub presiune
- regulamente de siguranță pentru manipularea gazelor sub presiune
- măsuri pentru protejarea sănătății la manipularea gazelor sub presiune
- utilizarea aparatului și efectuarea lucrărilor de service la nivelul acestuia

Operatorul aparatului trebuie să se asigure că personalul însărcinat cu lucrările de service și reparații precum și cu verificarea etanșeității dispune de calificarea necesară pentru manipularea refrigeranților și instalațiilor de alimentare.

Calificarea și cunoștințele privind regulamentele și normele în vigoare pot fi obținute în cadrul unui program de formare, de ex. în cadrul unei camere de meserii, o cameră de industrie și meserii sau în cadrul unei unități de formare acreditate.

Operatorul trebuie să se asigure că toate furtunurile de service sunt dispuse astfel încât acestea nu pot fi deteriorate la utilizarea aparatului.

2.5 Indicații de avertizare pe AirConServiceCenter



Atenție!
Observați manualul de utilizare!



Conectați aparatul numai la o priză cu curent alternativ 230 V / 50 Hz!



Protejați aparatul contra ploii!



Purtați mănuși la manevrarea agentului frigorigen!



Purtați ochelari de protecție la manevrarea agentului frigorigen!

2.6 Dispozitive de siguranță

- Presostat de siguranță: Opriți compresorul dacă se depășește presiunea de regim normală.
- Supape de suprapresiune: Dispozitiv de siguranță suplimentar, pentru a evita o crăpare a conductelor sau recipientelor, în cazul în care suprapresiunea crește chiar dacă există un presostat de siguranță.

3 Setul de livrare

AirConServiceCenter și accesoriile livrate au fost controlate cu atenție înaintea expedierii.

AirConServiceCenter este verificat în privința etanșeității înainte de expediere.

După livrare, controlați dacă toate piesele menționate mai jos sunt prezente și nedeteriorate.

În cazul unor componente lipsă sau deteriorate, informați imediat compania responsabilă de transport.

ASC 1300 G (număr articol 9103301886)

Denumire
Adaptor de supapă a buteliei pentru butelii cu agent frigorigen WAECO
Adaptor pentru butelia de ulei proaspăt și substanța de contrast UV 500 ml
Recipient închis pentru ulei uzat (500 ml)
Recipient pentru testare doză de ulei Profi (ulei Daphne Hermetic), 100 ml
Recipient pentru testare aditiv UV (pentru aprox. 10 utilizări)
Ochelari de protecție / mănuși de protecție
Manual de utilizare

ASC 2300 G (număr articol 9103301887)

Denumire
Adaptor de supapă a buteliei pentru butelii cu agent frigorigen WAECO
Adaptor pentru butelia de ulei proaspăt și substanța de contrast UV 500 ml
Recipient închis pentru ulei uzat (500 ml)
Recipient pentru testare doză de ulei Profi (ulei Daphne Hermetic), 100 ml
Recipient pentru testare aditiv UV (pentru aprox. 10 utilizări)
Capotă de protecție a aparatului
Ochelari de protecție / mănuși de protecție
Manual de utilizare

ASC 3300 G (număr articol 9103301892)

Denumire
Adaptor de supapă a buteliei pentru butelii cu agent frigorigen WAECO
Adaptor pentru butelia de ulei proaspăt și substanța de contrast UV 500 ml
Recipient închis pentru ulei uzat (500 ml)
Ulei Ester SE 55, 500 ml
Capotă de protecție a aparatului
Ochelari de protecție / mănuși de protecție
Manual de utilizare

4 Accesorii

Disponibile ca și accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Denumire	Nr. articol
Butelie de ulei proaspăt PAG ISO 46, 500 ml	8887200013
Butelie de ulei proaspăt PAG ISO 100, 500 ml	8887200014
Butelie de substanță de contrast UV, 500 ml	TP-3820-500
Adaptor pentru butelia de ulei proaspăt și substanța de contrast UV 500 ml	4440600026
Recipient de ulei pentru un alt tip de ulei, 250 ml	4440600034
Recipient pentru ulei uzat, 500 ml	4440600033
Filtru de schimb pentru întreținerea curentă	4440400009
Cilindru de umplere 4,4 kg ca acumulator de agent frigorigen	8885200003
Capotă de protecție a aparatului	4445900081
Recipient de rezervă pentru dispozitivul de umplere Tracer, 236 ml	TP-3820-0008
Recipient de rezervă pentru dispozitivul de umplere Tracer, 475 ml	TP-3820-0016
Rolă de hârtie de schimb pentru imprimantă (hârtie termică) (VPE 4)	4445900088
Ochelari de protecție	8885400066
Mănuși de protecție	8885400065
Ulei pentru pompe de vid, 1000 ml	8887200018
Ulei Denso ND8, 500 ml	8887200021

5 Utilizarea conform destinației

AirConServiceCenter este conceput pentru întreținerea instalațiilor de climatizare auto. Aparatul este dimensionat pentru utilizarea comercială.

Comanda AirConServiceCenter poate fi realizată numai de către persoanele care dispun de cunoștințe de specialitate corespunzătoare referitoare la întreținerea instalațiilor de climatizare.

Cu ajutorul AirConServiceCenter pot fi întreținute numai instalațiile de climatizare auto în care se utilizează agentului frigorigen R-134a.

6 Privire de ansamblu asupra AirCon ServiceCenter

6.1 Partea frontală

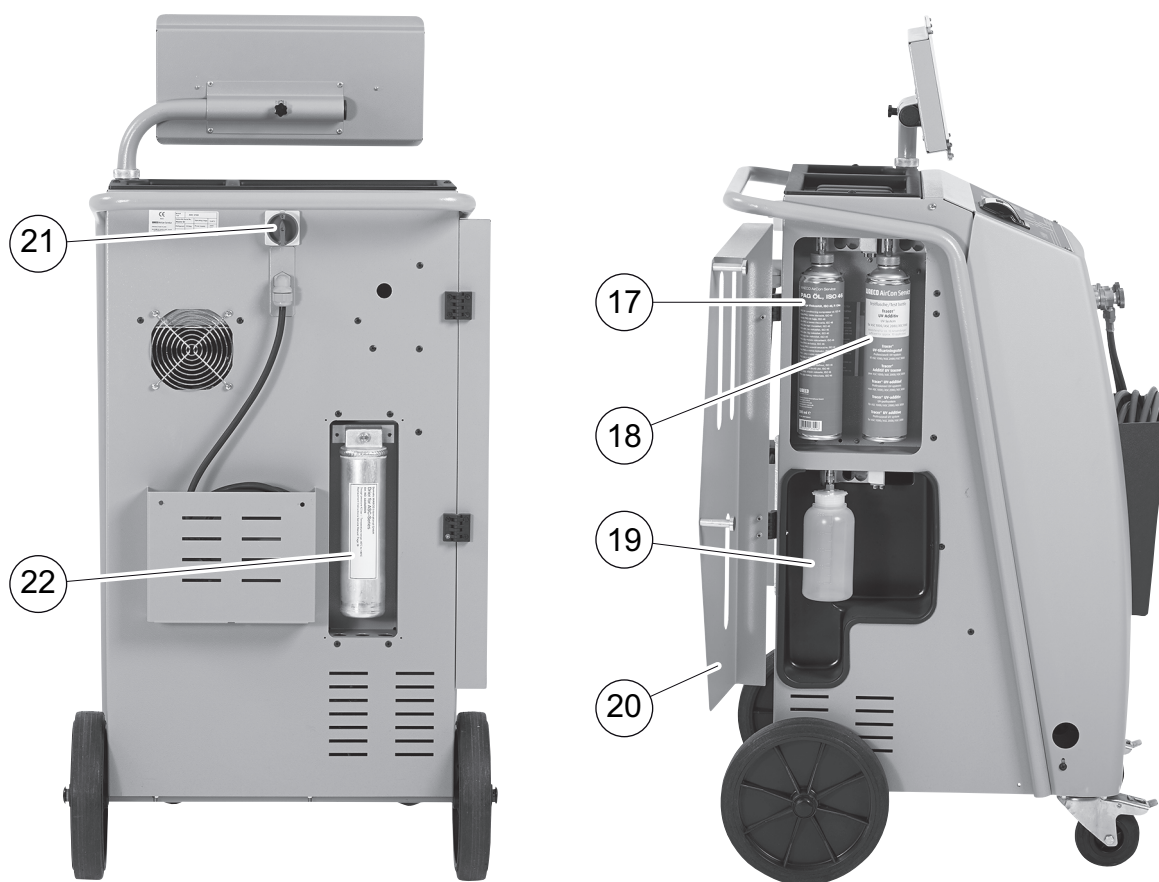


- 1 Manometru pentru presiune joasă
- 2 Bec de stare roșu „Umplere”
- 3 Bec de stare albastru „Evacuare”
- 4 Bec de stare verde „Absorbție”
- 5 Manometru pentru presiune ridicată
- 6 Display
- 7 Tastatura de comandă
- 8 Capacul frontal
- 9 Roți față cu posibilitate de blocare

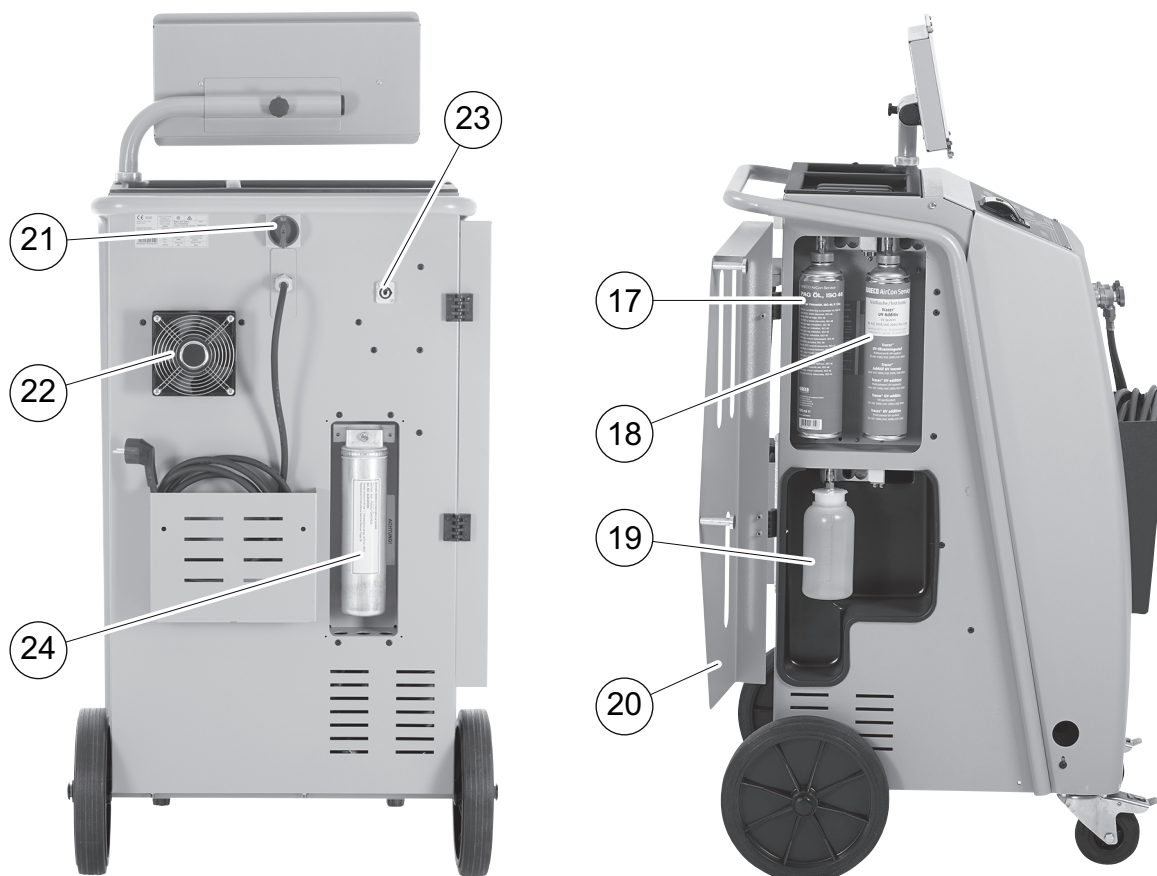
- 10 Furtun de service pentru racordul de presiune joasă (albastru)
- 11 Furtun de service pentru racordul de presiune înaltă (roșu)
- 12 Cuplaj de service pentru racordul de presiune înaltă (roșu)
- 13 Cuplaj de service pentru racordul de presiune joasă (albastru)
- 14 Imprimantă
- 15 Port USB
- 16 Unitatea de afișare

6.2 Vedere din spate și din lateral

6.2.1 ASC 1300 G, ASC 2300 G



- 17 Doză de ulei proaspăt (500 ml)
- 18 Recipient pentru aditiv UV (500 ml)
- 19 Recipient pentru ulei uzat
- 20 Clapetă de acoperire
- 21 Întrerupător principal

22 Filtru de uscător**6.2.2 ASC 3300 G****17** Doză de ulei proaspăt (500 ml)**18** Recipient pentru aditiv UV (500 ml)**19** Recipient pentru ulei uzat**20** Clapetă de acoperire**21** Întrerupător principal**22** Ventilatorul**23** Priză pentru bandă de încălzit externă (opțional)**24** Filtru de uscător

7 Prima punere în funcțiune

7.1 Instalarea și pornirea

1. AirConServiceCenter se deplasează la locul de muncă și se blochează roțile față (9).



INDICAȚIE

Pe durata utilizării, aparatul trebuie să stea fixat pe o bază orizontală și plană, astfel încât măsurătorile să poată fi realizate corect.

2. AirConServiceCenter se conectează la rețeaua electrică.
3. Pentru conectare, puneți comutatorul principal (21) pe I. Display-ul (6) afișează timp de câteva secunde numărul versiunii de program:

Dometic WARECO		
ASC2300G	SW	AS230107
	DB	1hd11802
SN 230000	LF	R1340062

„SW”: Versiune software

„DB”: Baza de date

„SN”: Numărul de serie

„LF”: Fișier vocal

- ✓ La final se realizează un test al software-ului AirConServiceCenter.

```
Test software
A?tepta?i !
```

- ✓ La finalul procesului de pornire, AirConServiceCenter afișează următoarele:

– ASC 1300 G:

Refrigerant	g.	4820
11:56:35		10/0315

– ASC 2300 G/ASC 3300 G:

Refrigerant	g.	4820
Ulei	ml	375
Aditiv UV	ml	313
11:56:35		10/0315

7.2 Meniul Stand-by

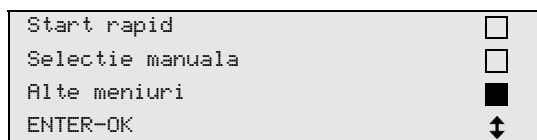
Meniul Stand-by informează referitor la cantitățile existente actual, cât și la setările de timp la AirConServiceCenter.

Se afișează:

- Cantitatea de agent frigorigen existentă
- **Numai ASC 2300 G/ASC 3300 G:** Cantitatea ulei proaspăt existentă
- **Numai ASC 2300 G/ASC 3300 G:** Cantitatea de aditiv UV existentă
- Ora curentă
- Data

7.3 Alegerea limbii

1. Se apasă tastele săgeată **↑** sau **↓** pentru a ajunge în meniul principal.
2. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

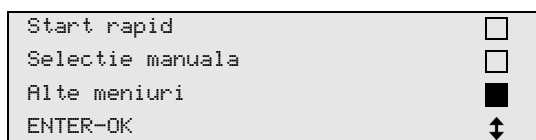


3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Cu tasta săgeată alegeți **↓** „**Service**”.
5. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Se introduce parola „**5264**”.
7. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** alegeți limba dorită.
8. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
9. Apăsați **STOP**. Limba selectată este activă și se afișează meniul Stand-by.

7.4 Introducerea datelor firmei

Datele firmei sunt imprimate cu fiecare protocol de service.

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

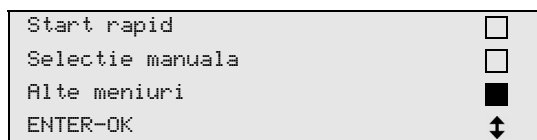


2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată alegeți **↓** „**Service**”.
4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „**3282**”.
6. Datele firmei sunt afișate în al treilea rând al ecranului (6).
Pot fi introduse cinci rânduri cu câte 20 de caractere.
Pe display apare numărul de rânduri afișate cu datele firmei după mesajul „**Introduceți datele firmei**” („**01**” până la „**05**”).
Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se selectează rândul dorit cu datele firmei.
7. Se introduc datele dorite cu tastatura de comandă (7) și cu tastele săgeată:
Pentru comutarea între litere cu majuscule sau litere mici se apasă tasta Info .
Pentru ștergerea unor caractere individuale se apasă scurt tasta **C**.
Pentru ștergerea rândului afișat se apasă lung tasta **C**.
8. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
9. Apăsați **STOP**. Datele setate sunt active.
10. Se apasă din nou **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.

7.5 Introducerea datei și orei

Data și ora sunt imprimate împreună cu datele firmei la fiecare protocol de service.

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:



2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată alegeți **↓** „**Service**”.
4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „**8463**”.
6. Se introduc datele dorite cu tastatura de comandă și cu tastele săgeată.
7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Se apasă **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.

7.6 Modificarea valorilor prestabilite

AirConServiceCenter are valori presetate pentru cele mai importante lucrări de service. Aceste valori prestabilite apar automat la accesarea meniurilor corespunzătoare.

Următoarele valori prestabilite pot fi adaptate la nevoile speciale:

Parametru	Indicație din fabrică
Durata de așteptare min. pentru creșterea presiunii	5
Timp vacuum min.	20
Durata min. pentru controlul vidului	4
Ulei proaspăt ml. (cantitate suplimentară)	5
Aditiv UV ml.	7
Cantitatea de umplere g.	500
Se imprimă cantitatea absorbită?	Da

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

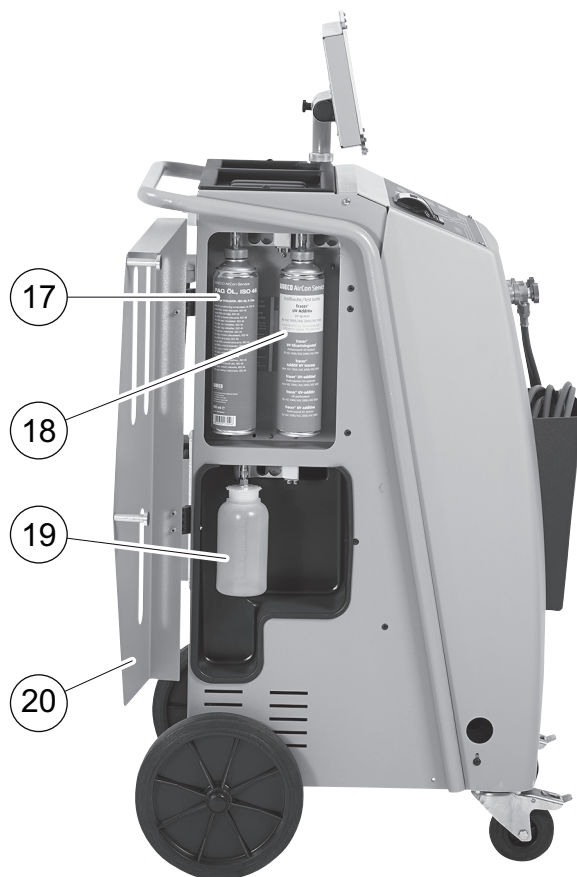
Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↓

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată alegeți **↓** „**Service**”.
4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „**7388**”.
6. Se introduc datele dorite cu tastatura de comandă și cu tastele săgeată.
7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Se apasă **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.

7.7 Utilizarea recipientelor pentru uleiuri și aditivi UV

În meniul Stand-by sunt afișate cantitățile actuale.

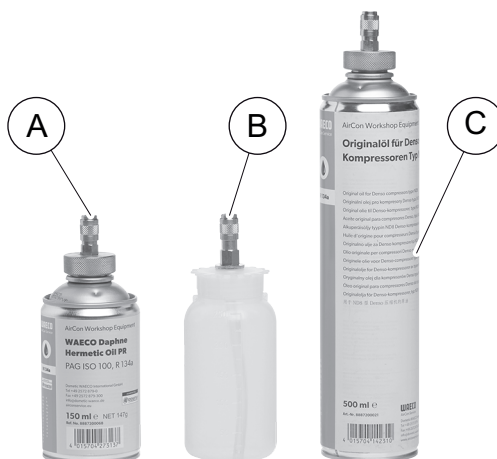
1. Se deschide clapeta de acoperire (20) de pe partea stângă și se introduce recipientul pe închizătorile rapide:
 - Recipient pentru ulei proaspăt (17)
 - Recipient pentru aditiv UV (18) și
 - recipient pentru ulei uzat (19)



2. Se închide clapeta de acoperire (20).
3. Se introduce mărimea recipientului pentru ulei proaspăt și agent de contrast UV (a se vedea capitolul „Se introduce mărimea recipientului (numai pentru ASC 2300 G/ASC 3300 G)” la pagină 23).

7.8 Se introduce mărimea recipientului (numai pentru ASC 2300 G/ASC 3300 G)

Pentru uleiul proaspăt și agentul de contrast UV pot fi utilizate recipiente cu 150 ml (A), 250 ml (B) sau 500 ml (C) (accesoriu). Mărimea corespunzătoare a recipientului trebuie indicată în AirConServiceCenter.



1. În meniul de bază alegeți cu tastele-săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selecție manuală	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↑ ↓

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată **↓** alegeți „Service”.

Refrigerant Test	☐
Hybrid Service	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↑ ↓

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „2688”.
6. Cu ajutorul tastelor săgeată se activează câmpurile dorite (câmpurile întunecate sunt active).

Recipient ulei			
150ml	☒	250ml	☐
500ml	☐		
Recipient UV			
150ml	☐	250ml	☐
500ml	☒		

7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Se apasă **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.

7.9 Umplerea rezervorului intern cu agent frigorigen

Când AirConServiceCenter este pus în funcțiune pentru prima dată, rezervorul intern cu agent frigorigen trebuie umplut dintr-o butelie externă cu agent frigorigen cu minim 5000 g de agent frigorigen.



INDICAȚIE

Observați și indicațiile de pe buteliile externe cu agent frigorigen.

În meniul Stand-by sunt afișate cantitățile actuale.

Sunt oferite trei tipuri diferite de butelii cu agent frigorigen:

- Butelii cu agent frigorigen fără țeavă ascensională
Aceste butelii cu agent frigorigen au **un** racord.
La umplerea AirConServiceCenter este necesar ca racordul să se afle în partea de jos (butelia se așează în cap).
 - Butelii cu agent frigorigen cu țeavă ascensională
Aceste butelii cu agent frigorigen au **un** racord.
La umplerea AirConServiceCenter este necesar ca racordul să se afle în partea de sus (butelia se așează vertical).
 - Butelii cu agent frigorigen cu țeavă ascensională:
Aceste butelii cu agent frigorigen au **două** racorduri. Pentru umplerea AirConServiceCenter se utilizează racordul marcat cu **L** (= liquid / lichid).
La umplerea AirConServiceCenter este necesar ca racordul să se afle în partea de sus (butelia se așează vertical).
1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se selectează „**Umplere butelia**”:

Umplere butelia	☒
Spalare A/C	☐
Calibrare de zero	☐
Service	☐

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

5. Pentru procedurile ulterioare urmați indicațiile de pe display și de aici:

```
Cuplati furtunul HD  
cu butelia ext. Si  
deschideti robinet.  
ENTER-OK STOP-EXIT
```

Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

```
Introduceti  
cantitatea dorita!  
g. 13620  
ENTER-OK STOP-EXIT
```

Display-ul afișează cantitatea max. de agent frigorigen care poate fi umplută.

Se introduce cantitatea dorită și se confirmă cu **ENTER**.

Se umple rezervorul intern cu agent frigorigen.

Finalul procesului de umplere este confirmat printr-un semnal acustic.

Închideți supapele și confirmați cu **ENTER**.

6. După umplere se afișează cantitatea de agent frigorigen din recipientul intern. Apăsați **STOP** pentru a părăsi meniul. Pentru a ajunge la meniul Stand-by, se apasă încă o dată **STOP**. Aparatul este acum pregătit de funcționare.

8 Funcționarea

**ATENȚIE!**

Pe durata efectuării service-ului de climatizare este necesară oprirea motorului și a instalației de climatizare.

8.1 Oprirea pentru reparații, în cazuri de urgență și în cazul defecțiunilor de funcționare

1. Pentru a garanta scoaterea de sub tensiune a aparatului în cazul efectuării reparațiilor, opriți-l prin intermediul întrerupătorului principal și decuplați, de asemenea, cablul de alimentare.
2. Pentru a opri aparatul în cazuri de urgență sau în cazul defecțiunilor de funcționare, utilizați întrerupătorul principal.

8.2 Start rapid

**INDICAȚIE**

De la meniul „**Start rapid**” se realizează un service complet automat al climatizării. Trebuie introdusă numai cantitatea de umplere de pe eticheta adezivă cu cantitățile de umplere din autovehicul sau din baza de date.

În meniul „**Start rapid**” se realizează automat succesiv:

- Absorbția agentului frigorigen
- Reciclarea agentului frigorigen (puritatea corespunde SAE J 2099)
- Verificarea creșterii de presiune
- Scurgerea uleiului uzat
- Evacuarea instalației
- Verificarea etanșeității/controlul vidului
- Umplerea de ulei proaspăt în cantitatea necesară
- Umplerea aditivului UV
- Umplerea agentului frigorigen

După fiecare proces efectuat se imprimă un protocol de service. Se începe procesul următor numai dacă un proces a fost încheiat cu succes.

1. Conectați mai întâi furtunurile de service ale AirConServiceCenter cu instalația de climatizare a autovehiculului și deschideți cuplajele de service.
2. Se apasă tasta săgeată ↑ sau ↓ pentru a ajunge în meniul principal.

3. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Start rapid”:

Start rapid	☒
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduc datele autovehiculului cu tastatura de comandă **(7)** și cu tastele săgeată.
6. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
7. Introduceți cantitatea de umplere a agentului frigorigen.
Valoarea corespunzătoare se preia de pe autocolantul cu cantitățile de umplere din autovehicul și se introduce cu tastatura de comandă **(7)** și cu tastele săgeată sau se utilizează baza de date a AirConServiceCenter.



ATENȚIE!

În caz de incertitudine, utilizați valoarea de pe eticheta adezivă cu cantitățile de umplere din autovehicul.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

AUDI A8 (4D_)	g.	775
1994-11.1997		
		↑

8. Cu ajutorul tastelor săgeată se alege autovehiculul dorit și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
- ✓ Dacă se apasă tasta „i” în modul Bază de date, atunci pe display-ul **(6)** apar informații referitoare la cantitățile și tipurile de ulei.

PAG ISO 46	ml.	250
WAEKO CODE:		
250cc		8887200001
50cc		8887200013

9. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** alegeți dacă instalația de climatizare dispune de două racorduri (presiune înaltă și joasă) sau numai de un racord (presiune înaltă sau joasă).

Instala?ia	PJ/PÎ	☒
Instala?ia	numai PÎ	☐
Instala?ia	numai PJ	☐
ENTER-OK	STOP-EXIT	↑

Confirmați cu **ENTER**.

- ✓ Se pornește service-ul complet automatizat al climatizării.
- ✓ După finalizarea service-ului climatizării apare solicitarea de decuplare a furtunurilor de service (10) și (11) ale AirConServiceCenter de la instalația de climatizare auto.
- 10. Se decuplează furtunurile de service (10) și (11) și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
În momentul acesta se golesc furtunurile de service. La final, aparatul este pregătit pentru alte utilizări.
- 11. Se înșurubează capacele de supape ale instalației de climatizare auto pe racorduri.

8.3 Coduri de utilizator

Există posibilitatea protejării stației de service a climatizării cu coduri de utilizator contra accesului neautorizat. Dacă funcția este activată, atunci după pornire se solicită codul de utilizator, fără de care nu este posibilă pornirea stației. Pot fi definiți până la 10 utilizatori diferiți cu coduri individuale.

8.3.1 Crearea codurilor de utilizator

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↓

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată alegeți **↓** „Service” și confirmați cu **ENTER**:

Spalare A/C	☐
Calibrare de zero	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

4. Se introduce parola „9786” și se confirmă cu **ENTER** pentru a ajunge în meniul Administrator „ADM”:

Service	-----
---------	-------

5. Se introduce codul de administrator „0000” (reglaj din fabrică) și se confirmă cu **ENTER**:

Insert ADM Code	-----
-----------------	-------

**INDICAȚIE**

Din motive de siguranță trebuie ales de fiecare dată un nou cod de administrator, care nu are voie să fie „0000”, deoarece în caz contrar se dezactivează din nou funcția completă.
Cu ajutorul codurilor de administrator pot fi definiți utilizatorii.

6. Introducerea noului cod de administrator:

```
ADM AREA
Insert new code
-----
```

7. Confirmarea noului cod de administrator:

```
ADM AREA
Confirm new code
-----
```

8. Cu tastele săgeată ↑ sau ↓ se alege utilizatorul corespunzător:

```
ADM AREA
User number
----- 1
```

9. Se definește codul de utilizator individual din patru cifre (dacă se definește aici un cod, atunci aparatul poate fi pus în funcțiune numai cu codul acesta).

```
ADM AREA
User number
Insert new code
----- 1
```

10. Confirmarea noului cod de utilizator:

```
ADM AREA
User number
Confirm new code
----- 1
```

**INDICAȚIE**

Cu ajutorul tastei galbene de informații se poate comuta între scrierea cu majusculă sau cu literă mică.

11. Se introduce numele de utilizator corespunzător și se confirmă introducerea cu **ENTER**:

```
ADM AREA
User number      1
User name
Max Mustermann
```

```
ADM AREA
User number      1
Max Mustermann
```

**INDICAȚIE**

Utilizatorul este creat, iar meniul comută din nou pe selecția utilizatorului. Puteți crea alt utilizator sau părăsi meniul cu **STOP**.

8.3.2 Introducerea codului de utilizator

La conectarea stației de service pentru instalații de climatizare se afișează datele aparatului pe display. Dacă sunt definite coduri de utilizator, atunci trebuie introdus un cod pentru aprobarea stației.

1. Se introduce codul de utilizator corespunzător.

```
ENTER USER CODE
-----
```

La introducerea unui cod de utilizator greșit se afișează următorul mesaj de eroare.

```
WRONG CODE
```

După introducerea cu succes se deblochează stația, iar aceasta se inițializează. Se afișează numele utilizatorului:

```
Max Mustermann
```

8.4 Crearea bazei de date personale

În această bază de date pot fi definite până la 100 de autovehicule specifice clientului cu cantitățile de umplere aferente.

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Start rapid”:

Start rapid	☒
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. După introducerea numărului de înmatriculare al autovehiculului (poate fi lăsat liber în cazul acesta) se confirmă cu **ENTER**.

DATE AUTOVEHICUL
NR. INMATR:

4. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** selectați „BAZA DE DATE” și confirmați cu **ENTER**.

Umplere	g	500
BAZA DE DATE	☒	
ENTER-OK STOP-EXIT	↑	

5. Selectați „Personal DB” și confirmați cu **ENTER**.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

6. În această bază de date goală se alege intrarea corespunzătoare cu tastele săgeată **↑** sau **↓** și se confirmă cu **ENTER**.

0	☒
1	☐

7. Pentru modificarea intrărilor se apasă tasta galbenă „Info”.

0
g --- 0
i-DB set

8. Se introduc datele autovehiculului (model, tip) în câmpurile libere și se confirmă cu **ENTER**.

----- 0
----- 0
----- g --- 0

9. Se introduce cantitatea de umplere cu agent frigorigen și se confirmă cu **ENTER**.

AUDI		0
R4 (8E)		
2000 - 2004	g.	500

- ✓ Intrarea este creată.

AUDI	0	☒
R4 (8E)	1	☐

Puteți crea altă intrare (se alege cu tastele săgeată conform descrierii) sau se părăsește meniul cu tasta **STOP**.

8.5 Transferul consumului de agent frigorigen pe stick-ul USB

De fiecare dată când se încheie un proces de golire sau umplere (proces individual sau complet automat), stația memorează toate datele aferente în memoria internă. Din aceste date se poate genera un raport care poate fi transferat pe un stick USB.



INDICAȚIE

Stick-ul USB trebuie să fie formatat cu sistemul de date FAT32.

Fiecare raport se memorează în două formate:

- ca fișier HTML (pentru deschiderea cu orice browser)
- ca fișier XLS (pentru deschiderea cu Microsoft Excel)



INDICAȚIE

Raportul poate conține un logo propriu (de ex. logo-ul atelierului), dacă se copiază o grafică pe stick-ul USB care îndeplinește următoarele condiții:

- Format fișier: JPEG
- Nume fișier: logo.jpg (acordați atenție scrierii cu majusculă sau literă mică)
- Mărime imagine: 370 x 50 pixeli

Adresa firmei în raport se preia din stație (a se vedea capitolul „Introducerea datelor firmei” la pagină 19).

8.5.1 Raport după încheierea anului

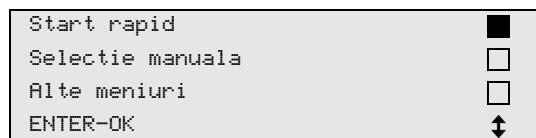
După încheierea anului, stația anunță că datele memorate din anul trecut trebuie transferate pe un stick USB. Dacă transferați datele anuale pe un stick USB, acestea vor fi apoi șterse din memoria internă a stației.

1. Introduceți stick-ul USB în portul USB (15).
2. Urmați indicațiile de pe display.

8.5.2 Raportul manual

Puteți oricând să transferați manual un raport lunar sau anual pe un stick USB.

1. Introduceți stick-ul USB în portul USB (15).
2. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată ↑ sau ↓ „Alte meniuri”:



3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Cu tasta săgeată alegeți ↓ „Service” și confirmați cu **ENTER**:
5. Introduceți parola și confirmați cu **ENTER**.
 - „4910”: Raport lunar
 - „4918”: Raport anual

În cazul în care nu este introdus niciun stick USB sau acesta nu este recunoscut, se afișează „Error 52”.
6. Cu tastele săgeată ↑ sau ↓ alegeți mențiunea dorită și confirmați cu **ENTER**.
7. Urmați indicațiile de pe display.
8. Cu **STOP** comutați la selecția anterioară.

8.6 Afișarea consumului agentului frigorific pe display

Stația memorează datele privind cantitățile de agent frigorigen umplut și absorbit. Acestea pot fi imprimate direct ca vedere de ansamblu anuală sau lunară.

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tasta săgeată alegeți **↓** „**Service**” și confirmați cu **ENTER**:

Spalare A/C.	☐
Calibrare de zero	☐
Service	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

4. Se introduce parola „**9051**” și se confirmă cu **ENTER**:

Service	-----
---------	-------

5. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se alege anul dorit și se confirmă cu **ENTER**:

2020	☒
------	-------------------------------------

Exemplu

```
Agent din A/C
Total                2020
g.                  18650
←PRINT STOP-EXIT
```

„Agent din A/C” arată cantitatea de agent frigorigen absorbită. În cazul acesta au fost absorbiți în total 18 650 g agent frigorigen cu ajutorul stației în anul 2020.

Cu tasta săgeată ↓ se afișează apoi cantitatea totală de agent frigorigen umplută în anul corespunzător:

```
Agent din butelie
Total                2020
g.                  9000
←PRINT STOP-EXIT
```

Prin apăsarea tastei săgeată ↓ se afișează pe display vederea de ansamblu lunară:

```
Agent din A/C
                                01/2020
g.                  2400
←PRINT STOP-EXIT
```

În cazul acesta au fost absorbiți în total 2 400 g agent frigorigen în anul 2020.

În vederea de ansamblu lunară se afișează întotdeauna alternativ cantitatea umplută și cea absorbită.

Vederea de ansamblu poate fi imprimată în orice moment prin apăsarea tastei **ENTER**. Cu ajutorul tastei **STOP** se finalizează vederea de ansamblu.

8.7 Instalații de climatizare fără service-ul agentului frigorigen



INDICAȚIE

Testarea instalației de climatizare poate fi efectuată numai la autovehiculele echipate cu un racord pentru presiune joasă și pentru presiune înaltă, resp. numai cu un racord pentru presiune joasă.

Dacă la o instalație de climatizare se realizează exclusiv un test de funcționare (fără absorbția și reciclarea agentului frigorigen), atunci după finalizarea acestui test, instalației de climatizare auto îi va lipsi agentul frigorigen existent în furtunurile de service ale aparatului de climatizare. S-a introdus punctul de meniu „**Test instalatie A/C**” pentru egalizarea cantității pierdute.



INDICAȚIE

La procesele de funcție standard de până în prezent „**Start rapid**” sau „**Selectie manuala**” există deja o compensare a cantităților de umplere pentru furtunurile de service, astfel încât testarea finală a funcționării instalației de climatizare să poată fi realizată în mod obișnuit (furtunurile de service sunt golite de aparat).

1. Conectați mai întâi racordurile corespunzătoare de la AirConServiceCenter cu instalația de climatizare a autovehiculului și deschideți-le.
2. Se pornește motorul autovehiculului și se cuplează instalația de climatizare.
3. Se apasă tasta săgeată **↑** sau **↓** pentru a ajunge în meniul principal.
4. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↓

5. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se selectează „**Test instalatie A/C**”:

Test instalatie A/C	☒
Service	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	

- ✓ Apare solicitarea controlului instalației de climatizare:

Controlati
instalatia
STOP-EXIT

7. Se verifică presiunea înaltă și joasă a instalației de climatizare conform indicațiilor producătorului.
8. Pentru finalizarea instalației de climatizare se apasă **STOP**.

```
Deconectati cupla HP  
de pe instalatia A/C  
  
ENTER-OK
```

9. Se închide cupla rapidă PÎ și se îndepărtează de pe instalația de climatizare.

**INDICAȚIE**

Dacă ați oprit motorul autovehiculului pentru decuplarea cuplei rapide PÎ, atunci reporniți-o și porniți instalația de climatizare.

- ✓ Se afișează următoarele mesaje pe display.

```
A?tepta?i!  
Se golesc  
furtunurile !
```

```
Sfarsit program !  
  
STOP-EXIT
```

10. Pentru a finaliza testarea instalației de climatizare se apasă tasta **STOP**.

8.8 Selectie manuala



INDICAȚIE

Cu ajutorul meniului „**Selectie manuala**” se efectuează pas cu pas service-ul climatizării. Pot fi realizate aceleași procese ca la pornirea rapidă, însă pot fi totuși eliminate procese individuale. În plus, pentru fiecare proces pot fi introduse valori individuale cu ajutorul tastaturii. În continuare, în meniul acesta pot fi introduse datele autovehiculului pentru protocolul de service.

În meniul „**Selectie manuala**” pot fi executate individual următoarele patru procese:

- Goliti instalatia A/C: Absorbția, reciclarea agentului frigorigen, verificarea creșterii de presiune, scurgerea uleiului uzat.
- Vacuumare: Golirea instalației, verificarea etanșeității/controlul vidului.
- Faza de umplere: Umplerea uleiului proaspăt, umplerea aditivului UV, umplerea agentului frigorigen.
- Alegerea racordurilor: Instalația de climatizare dispune de un racord pentru presiune înaltă și joasă, numai racord pentru presiune înaltă sau numai racord pentru presiune joasă

După fiecare proces efectuat se imprimă un protocol de service.

1. Conectați mai întâi racordurile corespunzătoare de la AirConServiceCenter cu instalația de climatizare a autovehiculului și deschideți-le.
2. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Selectie manuala**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑ ↓

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Introduceți datele autovehiculului și confirmați cu **ENTER**.

8.8.1 Procesul de absorbție

1. Se aleg setările dorite și se confirmă cu **ENTER**.

Goliti	Da
instalatia A/C?	Nu
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. Dacă s-a selectat „**Goliti instalatia A/C**”, atunci în meniul următor se introduce durata de așteptare dorită pentru creșterea presiunii (standard 5 min) și se confirmă cu **ENTER**, în caz contrar se continuă cu capitolul „Procesul de vid” la pagină 39.

Test crestere	
presiune	
	min. 5
ENTER-OK STOP-EXIT	



INDICAȚIE

Prin durata de așteptare se asigură faptul că eventualele resturi de agent frigorigen se pot vaporiza, iar apoi pot fi aspirate. Resturile de agent frigorigen care se evaporă declanșează o creștere a presiunii.

8.8.2 Procesul de vid

1. Se aleg setările dorite și se confirmă cu **ENTER**.

Vacuumare	Da
	Nu
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. Dacă s-a selectat „**Vacuumare**”, se introduce durata dorită a vidului (standard 20 min), în caz contrar se continuă cu capitolul „Procesul de umplere” la pagină 40.
3. Cu tasta săgeată ↓ se introduce durata dorită pentru controlul vidului.
4. Se confirmă ambele setări cu **ENTER**.

Timp vacuum	min.	20
Test etanșeitate		
	min.	4
ENTER-OK STOP-EXIT		
		↑



INDICAȚIE

Instalația de climatizare este golită cu ajutorul pompei de vid. Aceasta are rolul de a îndepărta eventualele gaze străine sau umiditatea existentă și de a pregăti instalația de climatizare pentru procesul de umplere.

8.8.3 Procesul de umplere

1. Se aleg setările dorite și se confirmă cu **ENTER**.

Faza	Da
de umplere ?	Nu
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↕

2. Dacă s-a selectat „**Faza de umplere**”, se introduc valorile dorite, în caz contrar se continuă cu capitolul „Alegerea racordurilor” la pagină 41.
3. Se introduce cantitatea de ulei pentru agentul frigorigen.
4. Se apasă tasta săgeată ↓.
5. Se introduce cantitatea de aditiv.
6. Se apasă tasta săgeată ↓.
7. Se introduce cantitatea de agent frigorigen.
8. Confirmați toate setările cu **ENTER**.

Ulei	ml.	5
Aditiv UV	ml.	7
Refrigerant	g.	500
ENTER-OK STOP-EXIT		↕



INDICAȚIE

- Dacă are loc un proces de absorbție în aceeași desfășurare a procesului, cantitatea de ulei proaspăt este considerată cantitate suplimentară de umplere, care se adaugă la cantitatea de ulei uzat absorbită anterior. Dacă această valoare se pune pe 0, se completează exact cantitatea de ulei care a fost absorbită.
- Pentru a adăuga ulei proaspăt sau aditiv UV trebuie îndeplinit un proces de vid în aceeași desfășurare a procesului. Dacă nu a fost ales un proces de vidare, atunci în meniul de umplere poate fi ales numai agentul frigorigen.

8.8.4 Alegerea racordurilor

1. Alegerea parametrilor în funcție de racordurile existente ale instalației de climatizare:
 - Instalația de climatizare are un racord pentru presiune înaltă și pentru presiune joasă:
Alegeți **PJ / PÎ**.
 - Instalația de climatizare are numai racord pentru presiune înaltă:
Alegeți **PÎ**.
 - Instalația de climatizare are numai racord pentru presiune joasă:
Alegeți **PJ**.
2. Confirmați cu **ENTER**.

Instala?ia	PJ/PÎ	☒
Instala?ia	numai PÎ	☐
Instala?ia	numai PJ	☐
ENTER-OK STOP-EXIT		↓

3. Dacă au fost realizate toate setările, procesele se pornesc cu **ENTER**.

Incepere proces?
ENTER-OK STOP-EXIT

8.8.5 După finalizarea service-ului climatizării

- ✓ După finalizarea service-ului climatizării, apare solicitarea de decuplare a furtunurilor de service ale AirCon ServiceCenter de la instalația de climatizare auto.
1. Se decuplează furtunurile de service (**10**) și (**11**) și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
- ✓ În momentul acesta se golesc furtunurile de service. La final, aparatul este pregătit pentru alte utilizări.
2. Se înșurubează capacele de supape ale instalației de climatizare pe racorduri.

8.9 Curățarea instalației de climatizare



INDICAȚIE

Cu ajutorul meniului „**Spalare A/C**”, instalația de climatizare auto este curățată cu agent frigorigen proaspăt. Curățarea are întâi rolul de a înlocui uleiul vechi al compresorului sau de a îndepărta în mare măsură reziduurile metalice din instalație.

Înainte de curățare este întâi necesară absorbția agentului frigorigen din instalația de climatizare auto. La final este necesară separarea de la circuitul de răcire a componentelor, care nu pot fi curățate (de exemplu compresorul sau filtrul). Apoi, componentele de curățat sunt racordate prin adaptoare speciale cu cuplaje de service ale AirConServiceCenter la un circuit de curățare.

1. Conectați mai întâi racordurile corespunzătoare de la AirConServiceCenter cu instalația de climatizare a autovehiculului și deschideți-le.
2. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Selectie manuala**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑ ↓

3. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
4. Dacă este cazul, cu ajutorul tastaturii de comandă (7) se introduc datele dorite și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
Dacă nu trebuie introduse date, apăsați **ENTER** pentru a ajunge la următorul pas din program.
5. Selectați „**Goliti instalatia A/C**” (setarea aleasă se aprinde intermitent) și apăsați pentru confirmare **ENTER**.
6. Ca și „**Test crestere presiune**” se introduce **1** minut și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
7. Se deselectează „**Vacuumare**” cu **Nu** (setarea aleasă se aprinde intermitent) și apăsați pentru confirmare **ENTER**.
8. Se deselectează „**Faza de umplere**” cu **Nu** (setarea aleasă se aprinde intermitent) și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
9. „**Incepere proces**” se selectează cu **ENTER**.
10. După finalizarea procesului de absorbție se separă stația de la autovehicul.

11. Componentele sistemului, care nu au putut fi curățate, se separă de la circuitul de răcire. Aceste componente sunt de exemplu:
 - Compresorul
 - Filtrul conductei
 - Ajutaj fix
 - Recipient colector
 - Uscătorul filtrului
 - Supapă de expansiune
12. Componentele de curățat ale instalației de climatizare auto se conectează conform indicațiilor producătorului prin adaptoare speciale cu cuplaje de service (12) și (13) ale AirConServiceCenter cu un circuit de curățare.
13. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

14. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
15. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se selectează „Spalare A/C”:

Spalare A/C	☒
Calibrare de zero	☐
Service	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

16. Dacă este cazul, cu ajutorul tastaturii de comandă (7) se introduc datele dorite și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
Dacă nu trebuie introduse date, apăsați **ENTER** pentru a ajunge la următorul pas din program.
17. Cu ajutorul tastelor săgeată **↑** sau **↓** se selectează dacă trebuie curățată întreaga instalație de climatizare sau numai componente individuale:

Spalare instalatie	☒
Spalare componente	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

18. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
19. Pentru procedurile ulterioare urmați indicațiile de pe display.
- ✓ După finalizarea curățării se afișează meniul de bază al AirConServiceCenter.
20. Dacă este cazul, se scoate adaptorul din circuitul de curățare și se racordează toate componentele din nou la circuitul de răcire.
Conectați racordurile corespunzătoare de la AirConServiceCenter cu instalația de climatizare a autovehiculului și deschideți-le.

21. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Selectie manuala**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	↑ ↓

22. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
23. Dacă este cazul, cu ajutorul tastaturii de comandă (7) se introduc datele dorite și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
Dacă nu trebuie introduse date, apăsați **ENTER** pentru a ajunge la următorul pas din program.
24. Se deselectează „**Goliti instalatia A/C**” cu **Nu** (setarea aleasă se aprinde intermitent) și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
25. Selectați „**Vacuumare**” (setarea aleasă se aprinde intermitent) și apăsați pentru confirmare **ENTER**.
26. Selectați „**Faza de umplere**” (setarea aleasă se aprinde intermitent) și apăsați pentru confirmare **ENTER**.
27. Se introduce cantitatea de umplere a agentului frigorigen (se respectă cantitatea de umplere cu ulei a compresorului).
28. Pentru procedurile ulterioare urmați indicațiile de pe display (6):
Selectați setarea dorită (setarea aleasă se aprinde intermitent) și apăsați pentru confirmare **ENTER**.
29. „**Incepere proces**” se selectează cu **ENTER**.
- ✓ După finalizarea procesului de umplere, apare solicitarea de decuplare a furtunurilor de service ale AirConServiceCenter de la-instalația de climatizare auto.
30. Se decuplează furtunurile de service (10) și (11) și se apasă **ENTER** pentru confirmare.
În momentul acesta se golesc furtunurile de service. La final, aparatul este pregătit pentru alte utilizări.
31. Se înșurubează capacele de supapă pe racordurile instalației de climatizare auto.

9 Lucrări de service

9.1 Verificarea etanșeității

Verificați AirConServiceCenter o dată pe an în conformitate cu specificațiile legale în vigoare cu privire la etanșeitate. În acest scop, utilizați un dispozitiv electronic pentru identificarea scurgerilor.

9.2 Verificarea punctului nul al densimetrului de ulei (numai ASC 2300 G/ASC 3300 G)



INDICAȚIE

Pentru o măsurare corectă a cantităților de ulei și a aditivului UV este necesară verificarea regulată a punctelor nule ale densimetrelor și setarea nouă a acestora, dacă este cazul.

Este necesară o fixare nouă:

- dacă diferă cantitatea unui recipient cu mai mult de 10 ml față de valoarea nominală
- după scuturări ale AirConServiceCenter (de ex. transport peste trasee denivelate)
- la fiecare patru până la șase săptămâni

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „Alte meniuri”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↑

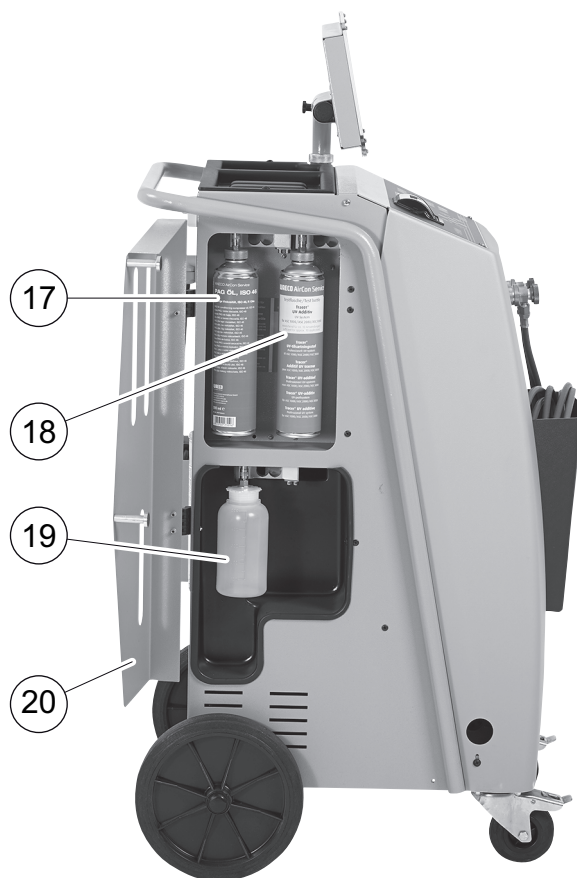
2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se selectează „Calibrare de zero”:

Umplere butelia	☐
Spalare A/C	☐
Calibrare de zero	☒
Service	☐

- ✓ Apare solicitarea de preluare a recipientelor de pe cântar:

Inlaturati recipient ulei/UV de pe cantar
ENTER-OK STOP-EXIT

4. Pentru a verifica punctele nule ale cântarului pentru uleiuri și pentru aditivul UV, se deschide clapeta de acoperire (20) de pe partea stângă și se detașează recipientul de pe închizătorile rapide:
- Recipient pentru ulei proaspăt (17)
 - Recipient pentru aditiv UV (18) și
 - recipient pentru ulei uzat (19)



Dacă sunt descărcate cântarele, se apasă **ENTER** pentru confirmare. Se aprinde intermitent solicitarea de preluare a recipientelor de pe cântar.

- ✓ Dacă s-a efectuat cu succes stabilirea punctului nul, reappare meniul de alegere pentru cântare.
5. Recipientele se readuc în poziția de lucru:
Recipientele pentru uleiuri (17) și (19) și aditivul UV (18) se racordează din nou la închizătorile rapide și se închide clapeta de acoperire (20).
6. Se apasă de două ori **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.

9.3 Înlocuirea filtrului de uscător

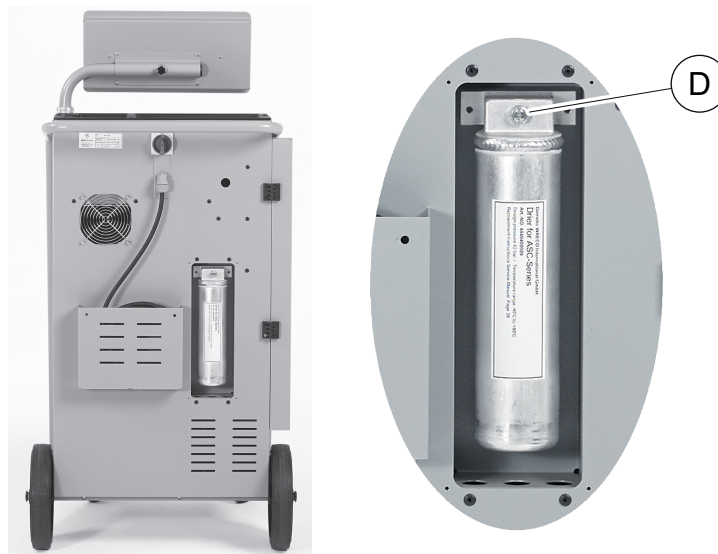
1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată ↑ sau ↓ „**Selectie manuala**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☒
Alte meniuri	☐
ENTER-OK	☐

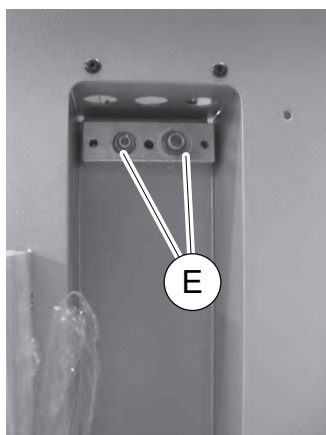
2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Se sare peste interogarea după „**DATE AUTOVEHICUL**” etc.
4. Se selectează „**Goliti instalatia A/C**”.
5. „**Test crestere presiune**” se setează pe „**1**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
6. Se deselectează „**Vacuumare**” cu „**Nu**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
7. Se deselectează „**Faza de umplere?**” cu „**Nu**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
8. Se selectează „**Incepere proces?**”.
Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

Furtunurile de service se golesc și se activează meniul de bază al AirConServiceCenter. Compresorul a generat o ușoară subpresiune internă astfel încât filtrul să poată fi înlocuit cu o pierdere minimă de agent frigorigen.

9. Deconectați cablul de alimentare.
10. Se deșurubează șurubul (D) din suport, iar filtrul uscătorului se scoate drept.



11. Se înlocuiesc garniturile inelare (**E**).



12. Se introduce uscătorul nou și se strânge șurubul cu max. 15 Nm.

9.4 Întreținerea filtrului



INDICAȚIE

După finalizarea lucrărilor de service trebuie să ștergeți respectivele mesaje de service (resetarea contorului). Comutați pentru aceasta în meniul „**Alte meniuri**” – „**Service**” și introduceți aici codul „**7782**”. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** alegeți mențiunea dorită și confirmați cu **ENTER**. Urmează indicațiile pe display și se apasă tasta **ENTER** timp de 3 secunde. Cu **STOP** comutați la selecția anterioară.

La înlocuirea filtrului este necesară resetarea contorului „**Agent din A/C**”.

După schimbarea filtrului efectuați o verificare în privința etanșeității (a se vedea capitolul „Verificarea etanșeității” la pagină 45).

```
Agent din A/C                                07/03/20
g-                                           4155
STOP-EXIT
```

„**Agent din A/C** ” indică gramele de agent frigorigen absorbite de la ultima resetare (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Start rapid**” sau și „**Selectie manuala**” din instalații de climatizare.

```
Agent din butelie                            07/03/20
g-                                           3395
STOP-EXIT
```

„**Agent din butelie**” indică gramele de agent frigorigen absorbite de la ultima resetare (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Umplere butelia**” în aparat.

Introdus in A/C	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

„**Introdus in A/C**” indică gramele de agent frigorigen introduse de la ultima resetare (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Start rapid**” sau și „**Selectie manuala**” în instalații de climatizare.

Timp vacuum	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

„**Timp vacuum**” indică durata în care pompa de vid a fost în funcțiune de la ultima resetare (a se vedea data).

Service complet:	07/03/20
Num?rul	4
STOP-EXIT	

„**Service complet**” indică numărul de lucrări de service care au fost realizate de la ultima resetare (a se vedea data) cu aparatul de service al climatizării.

9.5 Calibrarea senzorului de presiune



INDICAȚIE

Pentru măsurările corecte ale presiunii este necesară calibrarea corectă a senzorului de presiune.

Este necesară o calibrare:

- la fiecare patru săptămâni,
- după scuturări ale AirConServiceCenter,
- după fiecare înlocuire a uleiului pompei de vid,
- dacă se afișează valori aberante ale presiunii pe display.

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată ↑ sau ↓ „**Alte meniuri**”:

Start rapid	☐
Selectie manuala	☐
Alte meniuri	☒
ENTER-OK	↕

2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tastele săgeată ↑ sau ↓ se selectează „**Service**”:

Umplere butelia	☐
Spalare A/C	☐
Calibrare de zero	☐
Service	☒

4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „**2224**”.
6. Confirmați „**Senzor presiune**” cu **ENTER**.
7. Pentru procedurile ulterioare urmați indicațiile de pe display:
 - Se deșurubează cuplajele de service **(12)** și **(13)** de pe furtunurile de service **(10)** și **(11)**.
 - Cu tastatura de comandă **(7)** se introduce presiunea atmosferică locală actuală și se apasă **ENTER** pentru confirmare.

**INDICAȚIE**

Puteți afla presiunea atmosferică actuală pentru regiunea dumneavoastră de exemplu pe Internet la adresa <http://www.meteo24.de/wetter/> sub „Presiunea aerului”.

8. Dacă s-a realizat cu succes calibrarea, se apasă **ENTER** pentru părăsirea meniului.
9. Se apasă de două ori **STOP** pentru a ajunge în meniul Stand-by.
10. Cuplajele de service **(12)** și **(13)** se reînșurubează manual pe furtunurile de service **(10)** și **(11)** – se respectă marcajele albastru și roșu de pe cuplajele de service și furtunurile de service!

9.6 Înlocuirea uleiului pentru pompa de vid

**AVERTIZARE! Pericol de moarte din cauza electrocutării**

Atingerea componentelor neizolate poate provoca vătămări corporale grave.

Înainte de deschidere carcasei opriți AirConServiceCenter și decuplați cablul de alimentare.

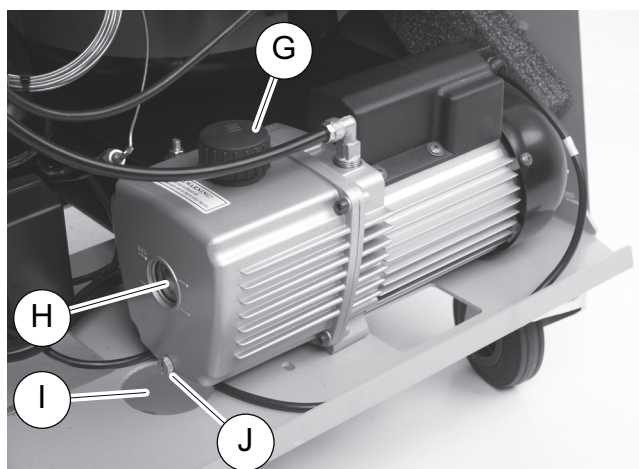
AirConServiceCenter poate fi reparat în mod exclusiv de personal autorizat de Dometic.

1. Lăsați pompa de vid să funcționeze aproximativ 10 minute înaintea schimbului de ulei (manual prin alegerea meniului).

2. Demontarea capacului frontal:
Se scot șuruburile (**D**) ale panoului de comandă, iar apoi acesta se rabatează în sus. Apoi șuruburile (**E**) se deșurubează din partea inferioară a capacului frontal și se detașează capacul frontal.



3. Se așează un recipient, suficient pentru minim ½ litru, sub AirConServiceCenter. Uleiul din pompa de vid curge, la evacuare, prin orificiul (**I**) aflat în podeaua aparatului.



4. Se deșurubează șurubul de umplere al uleiului (**G**).
5. Pentru scurgerea uleiului se deșurubează șurubul de scurgere a uleiului (**J**).
6. Dacă uleiul s-a scurs complet din carcasa pompei, atunci se înșurubează la loc șurubul de scurgere a uleiului (**J**).
7. Completați cu ulei proaspăt pentru pompa de vid până la mijlocul vizorului (**H**) și înșurubați la loc șurubul de umplere a uleiului (**G**).
8. Se montează capacul frontal și panoul de comandă și se scoate ște-cărul de rețea.



INDICAȚIE

După finalizarea lucrărilor de service trebuie să ștergeți respectivele mesaje de service (resetarea contorului). Comutați pentru aceasta în meniul „**Alte meniuri**” – „**Service**” și introduceți aici codul „**7782**”. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** alegeți mențiunea dorită și confirmați cu **ENTER**. Se urmează indicațiile pe display și se apasă tasta **ENTER** timp de 3 secunde. Cu **STOP** se comută înapoi la selecția anterioară. La înlocuirea uleiului pompei de vid este necesară resetarea contorului „**Timp vacuum**”.

```
Agent din A/C                                07/03/20
g.                                           1455
STOP-EXIT
```

„**Agent din A/C**” indică gramele de agent frigorigen absorbite de la ultima resetare (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Start rapid**” sau și „**Selectie manuala**” din instalații de climatizare.

```
Agent din butelie                            07/03/20
g.                                           3395
STOP-EXIT
```

„**Agent din butelie**” indică gramele de agent frigorigen absorbite de la ultima resetare (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Umplere butelia**” în aparat.

```
Introdus in A/C                             07/03/20
g.                                           1200
STOP-EXIT
```

„**Introdus in A/C**” indică gramele de agent frigorigen umplute de la ultima resetare (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Start rapid**” sau și „**Selectie manuala**” în instalații de climatizare.

```
Timp vacuum                                07/03/20
min.                                         79
STOP-EXIT
```

„**Timp vacuum**” indică durata în care pompa de vid a fost în funcțiune de la ultima resetare (a se vedea data).

```
Service complet:                            07/03/20
Num?rul                                     4
STOP-EXIT
```

„**Service complet**” indică numărul de lucrări de service care au fost realizate de la ultima resetare (a se vedea data) cu aparatul de service al climatizării.

9.7 Niveluri de contor



INDICAȚIE

Aparatul memorează diferite niveluri de contor. Pentru anularea valorilor totale – continuu de când a fost produs aparatul – mergeți în meniul „**Alte meniuri**” – „**Service**” și introduceți aici codul „**7783**”. Cu tastele săgeată ↑ sau ↓ alegeți introducerea dorită.

Aceste niveluri de contor nu trebuie resetate. Pentru a ajunge la nivelurile de contor resetabile, introduceți la „**Service**” codul „**7782**”. A se vedea și capitolul „Înlocuirea uleiului pentru pompa de vid” la pagină 50 sau capitolul „Înlocuirea filtrului de uscător” la pagină 47.

Agent din A/C	
Total	07/03/20
g.	4155
STOP-EXIT	

„**Agent din A/C**” indică gramele de agent frigorigen absorbite de la producția aparatului (a se vedea data) prin punctul de meniu „**Start rapid**” sau și „**Selectie manuala**” din instalații de climatizare.

Agent din butelie	
Total	07/03/20
g.	3395
STOP-EXIT	

„**Agent din butelie**” indică gramele de agent frigorigen absorbite prin punctul de meniu „**Umplere butelia**” în aparat.

Introdus in A/C	
Total	07/03/20
g.	1200
STOP-EXIT	

„**Introdus in A/C**” indică gramele de agent frigorigen prin punctul de meniu „**Start rapid**” sau și „**Selectie manuala**” în instalații de climatizare.

Timp vacuum	
Total	07/03/20
min.	79
STOP-EXIT	

„**Timp vacuum**” indică durata totală în care pompa de vid a fost în funcțiune.

Service complet:	
Total	07/03/20
Num?rul	4
STOP-EXIT	

„**Service complet**” indică numărul de lucrări de service care au fost realizate cu aparatul de service al climatizării.

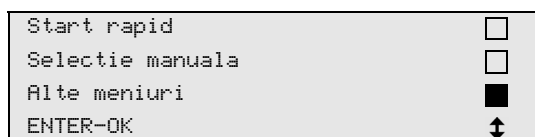
9.8 Corectarea cantității de umplere la furtunuri de service mai lungi



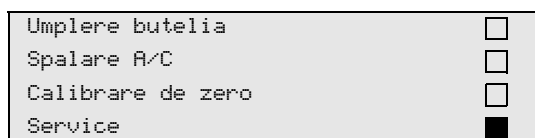
INDICAȚIE

- Dacă se dorește utilizarea unor furtunuri de service mai lungi sau mai scurte pentru aparat, atunci este necesară adaptarea cantităților de umplere la noile lungimi de furtun.
- Furtunul de service pentru partea de înaltă presiune și furtunul de service pentru partea de joasă presiune trebuie să aibă întotdeauna aceeași lungime; în caz contrar nu sunt măsurate corect cantitățile de umplere.

1. În meniul principal, selectați cu tastele săgeată **↑** sau **↓** „**Alte meniuri**”:



2. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
3. Cu tastele săgeată **↑** sau **↓** se selectează „**Service**”:



4. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.
5. Se introduce parola „**7732**”.
6. Lungimea furtunului se indică în centimetri.
7. Pentru confirmare apăsați **ENTER**.

9.9 Înlocuirea hârtiei de imprimantă

1. Pentru înlocuirea rolei de hârtie a imprimantei (**14**) se deschide clapeta (**K**).



2. Se introduce noua rolă de hârtie și se închide clapeta (K).

9.10 Actualizarea softului prin USB

Actualizarea softului se desfășoară prin intermediul unui stick USB.



INDICAȚIE

Stick-ul USB trebuie să fie formatat cu sistemul de date FAT32.

În cazul actualizării softului se memorează următoarele date în memoria internă a stației:

- softul actual al AirConServiceCenter
- baza de date actuală cu toate tipurile de vehicul uzuale și cantitățile de umplere ale instalațiilor de climatizare corespunzătoare

Puteți actualiza independent reciproc softul și baza de date.

1. Copiați softul actual pe stick-ul USB.
2. Se introduce stick-ul USB în conexiunea USB (15) și se pornește aparatul.



- ✓ Stația caută o versiune nouă pe stick-ul USB. Dacă softul este mai actual pe stick-ul USB, se afișează următorul meniu:

```
New firmware release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
AS230107
```

Dacă baza de date este mai actuală pe stick-ul USB, se afișează următorul meniu:

```
New database release  
found  
ENTER-upgrade STOP-EXIT  
1hd11802
```

Versiunea actuală se afișează pe rândul de jos, pe fundal negru.

3. Pentru actualizarea softului sau bazei de date, apăsați **ENTER**.

- ✓ Stația indică progresul actualizării:

```
Wait...
Erase flash... Erased!
Writing          1          63488
                  7%          762751
```

După actualizare, stația setează următoarele reglaje din fabricație:

```
Wait!
loading default
parameters
```

Apoi pornește stația din nou și se afișează meniul standby.

4. Scoateți stick-ul USB.

- ✓ Stația este pregătită de funcționare.

9.11 Evacuarea manuală a gazelor necondensabile



ATENȚIE!

Evacuarea manuală a gazelor necondensabile poate fi efectuată doar la prima pornire din zi. La punerea în funcțiune a aparatului se schimbă presiunile și temperaturile interne. Prin urmare, procedurile de lucru descrise în acest capitol nu mai sunt corespunzătoare.

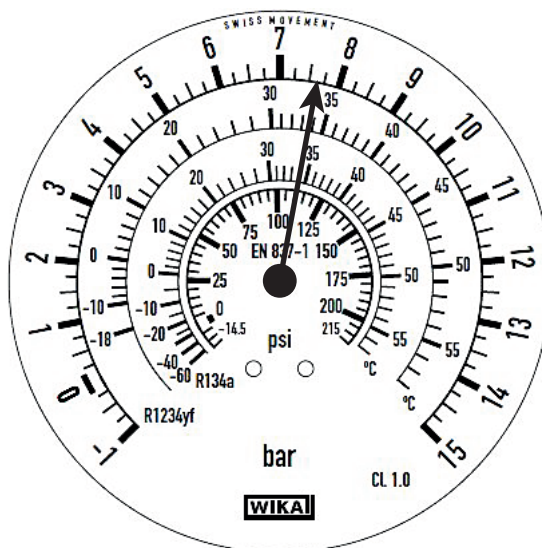
1. Calibrați senzorul de presiune pentru afișarea valorilor corecte (a se vedea capitolul „Calibrarea senzorului de presiune” la pagină 49).
- ✓ Aparatul măsoară presiunea internă a rezervorului după pornire și o afișează la nivelul ecranului:

```
A?tepta?i!
Presiunea intern?
a rezerv.          mb.          7600
```

La verificarea presiunii afișate pe scala manometrului aparatului, puteți identifica temperatura corespunzătoare.

Exemplu

Manometrul afișează 7,6 bar (7600 mbar). Temperatura corespunzătoare este de aprox. 34 °C.



Dacă temperatura ambientală reală este de doar 20 °C, presiunea la nivelul scalei este de doar 4,7 bar. Presiunea măsurată diferă cu aprox. 2 bar față de presiunea normală.

În general, acest fenomen este provocat de gazele necondensabile (de ex. aerul) prezente în rezervorul intern. Acest lucru se poate întâmpla, de ex. în timpul operațiunilor de service la nivelul unei instalații de climatizare neetanșe.

Dacă presiunea din rezervor diferă de presiunea normală cu mai mult de 1 bar, gazele necondensabile trebuie evacuate manual, în caz contrar nu mai poate fi garantată funcționarea ireproșabilă a aparatului.



PRECAUȚIE! Pericol de vătămare

Purtați mănuși și ochelari de protecție.

În cazul presiunilor mai mari de 10 bar, purtați căști de protecție.

Asigurați o ventilație corespunzătoare.

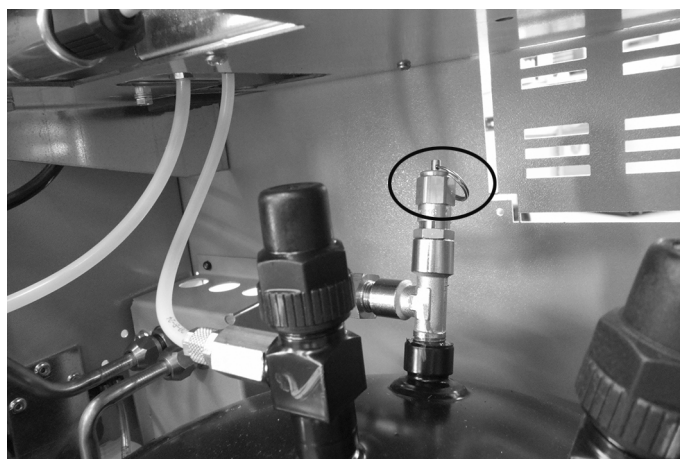
Nu inspirați gazele emanate.

Țineți aparatul departe de sursele de aprindere.

1. Demontarea capacului frontal:
Deșurubați șuruburile (**D**) panoului de comandă și rabatați panoul de comandă în sus. Apoi deșurubați șuruburile (**E**) din partea inferioară a capacului frontal și îndepărtați capacul frontal.



2. Localizați supapa pentru gaze necondensabile de pe rezervorul de refrigerant de dimensiuni mari.



3. Trageți de inel timp de aprox. 10 secunde.
4. Montați capacul frontal.
5. Reporniți aparatul.
6. Dacă este necesar, repetați procedura ziua următoare.

10 Curățarea și îngrijirea

- La necesitate, curățați carcasa cu o cârpă umedă. Dacă este cazul, folosiți suplimentar puțin detergent de vase. Nu folosiți solvenți sau detergenți abrazivi.
- Verificați regulat furtunurile de service (10) și (11) și cuplajele de service (12) și (13) dacă sunt deteriorate. Nu puneți în funcțiune AirConServiceCenter, dacă este deteriorat.

11 Salubritatea

**ATENȚIE! Protejați mediul înconjurător!**

Toate fluidele de operare și componentele pot fi eliminate ca deșeu doar de către personalul competent în conformitate cu regulamentele naționale.

11.1 Eliminarea fluidelor reciclate

- Uleiul uzat este considerat deșeu special.
- Nu amestecați ulei uzat cu alte fluide.
- Înainte de eliminare, depozitați uleiul uzat în recipiente corespunzătoare.

11.2 Eliminarea materialului de ambalare

- Duceți ambalajele din carton la un centru de colectare a hârtiei.
- Aruncați ambalajele din plastic în tomberonul de culoare galbenă.

11.3 Eliminarea aparatelor vechi

- La dezafectarea aparatului AirCon Service Center, golii mai întâi aparatul de toate fluidele și eliminați fluidele în conformitate cu regulamentele naționale.



- Dispuneți eliminarea aparatului vechi de către personal competent în conformitate cu regulamentele naționale sau apălați sau serviciul pentru clienți.

12 Ce să fac când?

Avarie	Cauza	Remediu
Pe display apare „Atenție! Presiunea max. în recipientul intern”	Mesaj normal pe durata procesului de reciclare.	Pentru continuare se apasă ENTER timp de trei secunde. Se informează service-ul dacă mesajul apare din nou.
Pe display apare „Atenție! Butelie interna plină!”	Rezervorul intern cu agent frigorigen este prea plin pentru a putea prelua cantitatea aspirată.	Se golește profesional conținutul rezervorului intern cu agent frigorigen.
Pe display apare „Atenție! exista inca presiune in sistemul A/C Recuperare pornită!”	Mesaj normal la începutul procesului de vid. Există încă presiune în instalația de climatizare.	Niciun remediu necesar. Procesul continuă automat.
Pe display apare „Atenție! exista inca presiune in sistemul A/C”	Mesaj pe durata procesului de vid. Există presiune în instalația de climatizare.	Niciun remediu necesar. Procesul continuă automat.
Pe display apare „Nu s-a atins vacuum! Continuati?”	Mesaj pe durata procesului de vid, dacă presiunea din instalația de climatizare este încă mai mare de 50 mbar după 8 minute.	Se verifică instalația de climatizare dacă are scurgeri resp. racordurile AirConServiceCenter de la instalația de climatizare.
Pe display apare „A/C neetans! Continuati?”	Mesaj la finalul procesului de vid. Instalația de climatizare are o pierdere de vid de peste 120 mbar în intervalul de control.	Se verifică instalația de climatizare dacă are scurgeri resp. racordurile AirConServiceCenter de la instalația de climatizare.
Pe display apare „Goliti rezervorul cu ulei uzat!”	Mesaj pe durata absorbției sau a procesului de reciclare, dacă există mai mult de 150 ml de ulei uzat în recipient.	Conținutul recipientului de ulei se salubritizează ecologic.
Pe display apare „Atenție! Lipsa vacuum pt injectie ulei sau UV!”	Mesaj pe durata procesului de umplere dacă nu este suficient vidul din instalația de climatizare pentru finalizarea procesului.	Se verifică instalația de climatizare dacă are scurgeri resp. racordurile AirConServiceCenter de la instalația de climatizare.
Pe display apare „Cantitatea de umplere este prea mare! Se umple recipientul intern!”	Mesaj pe durata procesului de introducere, dacă nu este suficientă cantitatea de agent frigorigen a recipientului intern pentru finalizarea procesului.	Se umple rezervorul intern cu agent frigorigen.

Avarie	Cauza	Remediu
Pe display apare „Umpleti rezervorul cu aditiv UV!”	Mesaj pe durata procesului de introducere, dacă nu este suficientă cantitatea recipientului cu aditiv UV pentru finalizarea procesului.	Se umple recipientul cu aditiv UV.
Pe display apare „Umpleti rezervorul cu ulei proaspăt!”	Mesaj pe durata procesului de introducere, dacă nu este suficientă cantitatea recipientului cu ulei proaspăt pentru finalizarea procesului.	Recipientul cu ulei proaspăt se umple cu tipul de ulei adecvat.
Pe display apare „Butelia ext. goala sau robinete închise. Verificati!”	Mesaj la început sau pe durata umplerii recipientului intern cu agent frigorigen, dacă nu s-a putut atinge cantitatea de agent frigorigen setată.	Se verifică dacă există suficient agent frigorigen în rezervorul extern cu agent frigorigen resp. se verifică dacă sunt deschise supapele la rezervorul extern cu agent frigorigen.
Pe display apare „Schimbati filtrul intern! Continuati?”	Mesaj la pornirea AirCon Service Center.	Filtrul intern se înlocuiește cât mai rapid (capitolul „Înlocuirea filtrului de uscător” la pagină 47). Pentru a sări peste se apasă 3 secunde pe ENTER .
Pe display apare „Schimbati uleiul pompei de vacuum! Continuati?”	Mesaj la pornirea AirCon Service Center.	Se schimbă cât mai rapid uleiul pentru pompa de vid (capitolul „Înlocuirea uleiului pentru pompa de vid” la pagină 50). Pentru a sări peste se apasă 3 secunde pe ENTER .
Pe display apare „Eroare functionare imprimanta! Continuati?”	Mesajul semnalează o avarie a imprimantei.	Se verifică dacă există hârtie în imprimantă. Se verifică dacă este pornită imprimanta. Se verifică dacă este închis corect capacul.
Pe display apare „Error 01”	Presiunea nu a putut fi redusă suficient înainte de testul de creștere a presiunii.	Verificați instalația de climatizare și îmbinările referitor la neetanșeități, îngustări și îngheț. Verificați calibrarea senzorului de presiune.

Avarie	Cauza	Remediu
Pe display apare „Error 02”	Creștere repetată a presiunii pe durata testului de creștere a presiunii; presiunea nu poate fi redusă suficient de mult.	Verificați instalația de climatizare și îmbinările referitor la neetanșeități, îngustări și îngheț. Verificați calibrarea senzorului de presiune.
Pe display apare „Error 03”	Nu sosesc valori de la cântarul agentului frigorigen.	Verificați funcționarea cântarului.
Pe display apare „Error 04”	Pe parcursul procesului de spălare nu se poate anula presiunea.	Verificați instalația de climatizare și îmbinările referitor la neetanșeități, îngustări și îngheț. Verificați calibrarea senzorului de presiune.
Pe display apare „Error 09”	Pe parcursul procesului de spălare nu a putut fi constatată nicio presiune la racordul de joasă presiune a aparatului de service pentru instalații de climatizare.	Racordați furtunul de joasă presiune la recipientul de spălare și deschideți supapa.
Pe display apare „Error 10”	Pe parcursul testului software nu a putut fi redusă suficient presiunea internă cu compresorul.	Presiune remanentă la manometre? Verificați calibrarea senzorului de presiune. Verificați presiunea internă a buteliei. Verificați funcția compresorului și supapelor electromagnetice corespunzătoare.
Pe display apare „Error 11”	Pe durata testării software nu s-a putut scurge uleiul uzat.	Ulei rezidual în distilator resp. s-a întrerupt scurgerea uleiului uzat la ultimul proces? Recipientul pentru ulei uzat se introduce corect. Orificiul de aerisire din recipientul pentru ulei uzat este prezent/înfundat?
Pe display apare „Error 12”	Pe parcursul testului software nu a putut fi preluat agent frigorigen din rezervorul intern.	Verificați calibrarea senzorului de presiune. Verificați dacă supapa buteliei de la rezervorul intern este deschisă. Verificați supapa RE. Temperatura mediului ambiant este peste 10 °C?

Avarie	Cauza	Remediu
Pe display apare „Error 52”	Nu s-a găsit/detectat niciun stick USB	Se introduce un stick USB. Se asigură faptul că stick-ul USB a fost formatat cu sistemul de date FAT32.
Pe display apare „Error 60”	La servisarea hibridă (spălarea furtunurilor de service cu ulei hibrid) nu s-a putut forma vid	Sunt furtunurile de service racordate la recipientul de spălare hibrid? Este recipientul de spălare hibrid montat corect? Verificați etanșeitarea îmbinărilor.
Pe display apare „Error 61”	Creșterea presiunii la service-ul hibrid.	Sunt furtunurile de service racordate la recipientul de spălare hibrid? Este recipientul de spălare hibrid montat corect? Sunt cuplajele service deschise?

13 Date tehnice

	AirConServiceCenter ASC 1300 G
Dimensiuni (lăţime x înălţime x adâncime):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Greutate:	95 kg
Alimentare electrică:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Cantitatea de agent frigorigen absorbită:	18 kg/oră
Puterea pompei de vid:	4 auto/oră
Puterea compresorului ermetic:	0,2 kW
Puterea filtrului de uscare:	150 kg
Timp funcţionare ulei pentru pompa de vid:	60 h
Volumul util al rezervorului – cilindrul de umplere:	12,0 l / 10,0 kg
Emisia de zgomot*:	62 dB (A)
Precizia cântarului electronic pentru agentul frigorigen:	± 10 g
Precizia cântarului electronic pentru uleiul uzat/proaspăt/aditiv UV:	± 1 g
Presiune maximă admisă:	–1 bar până la +20 bar
Refrigerant utilizabil:	R-134a
Ulei utilizabil:	orice ulei de răcire utilizat în industria Auto
Temperatură maximă de operare admisă:	+5 °C până la +40 °C
Interval temperatură de depozitare:	–25 °C până la +50 °C

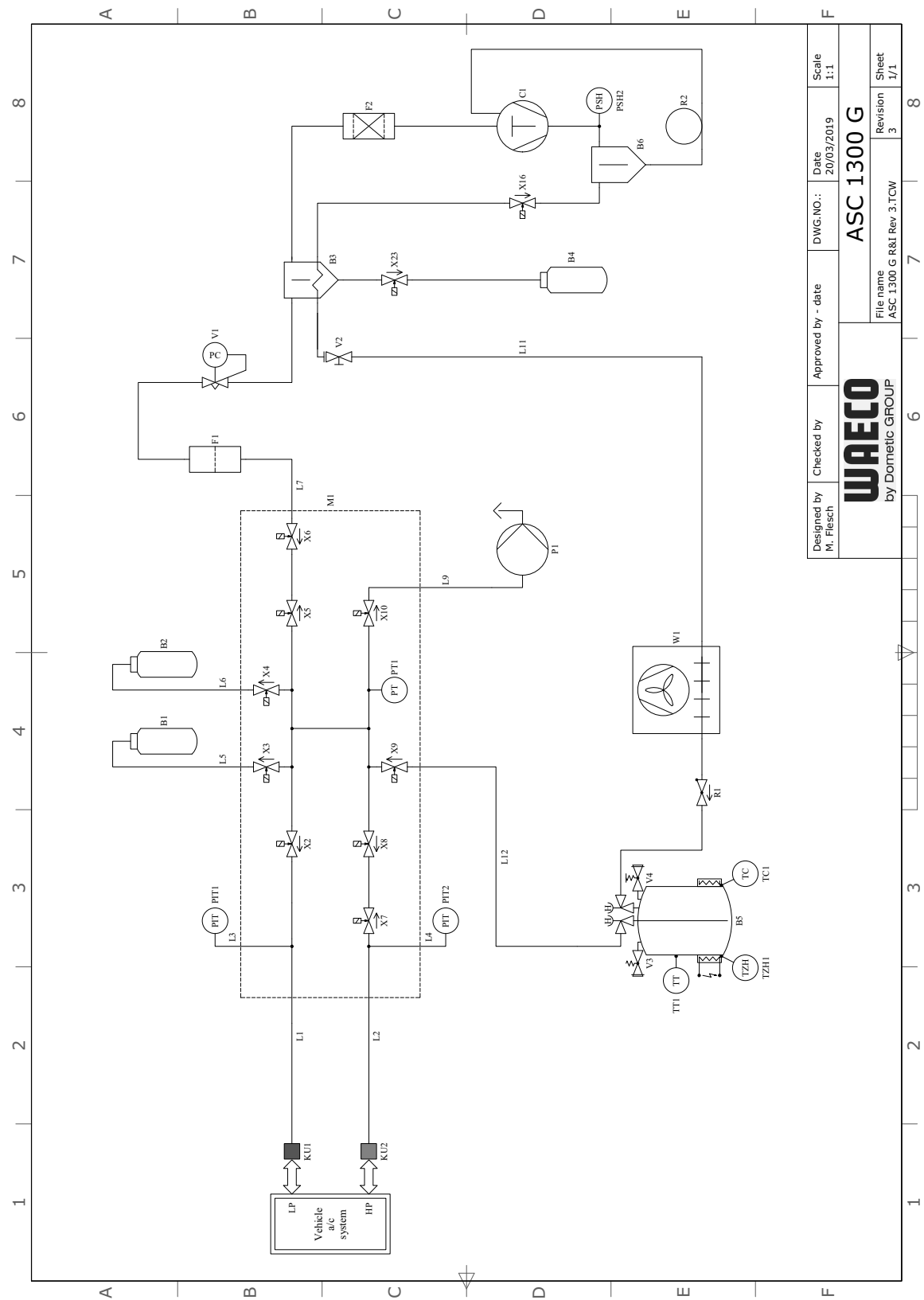
	AirCon ServiceCenter ASC 2300 G
Dimensiuni (lățime x înălțime x adâncime):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Greutate:	100 kg
Alimentare electrică:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Cantitatea de agent frigorigen absorbită:	18 kg/oră
Puterea pompei de vid:	5 auto/oră
Puterea compresorului ermetic:	0,32 kW
Puterea filtrului de uscare:	150 kg
Timp funcționare ulei pentru pompa de vid:	60 h
Volumul util al rezervorului – cilindrul de umplere:	24,0 l / 21,0 kg
Emisia de zgomot*:	62 dB (A)
Precizia cântarului electronic pentru agentul frigorigen:	± 10 g
Precizia cântarului electronic pentru uleiul uzat/proaspăt:	± 1 g
Precizia cântarului electronic pentru aditiv UV:	± 1 g
Presiune maximă admisă:	–1 bar până la +20 bar
Refrigerant utilizabil:	R-134a
Ulei utilizabil:	orice ulei de răcire utilizat în industria Auto
Temperatură maximă de operare admisă:	+5 °C până la +40 °C
Interval temperatură de depozitare:	–25 °C până la +50 °C

	AirCon Service Center ASC 3300 G
Dimensiuni (lăţime x înălţime x adâncime):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Greutate:	105 kg
Alimentare electrică:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Cantitatea de agent frigorigen absorbită:	18 kg/oră
Puterea pompei de vid:	192 l/oră
Puterea compresorului ermetic:	0,32 kW
Puterea filtrului de uscare:	150 kg
Timp funcţionare ulei pentru pompa de vid:	60 h
Volumul util al rezervorului – cilindrul de umplere:	30,0 l / 28,0 kg
Emisia de zgomot*:	62 dB (A)
Precizia cântarului electronic pentru agentul frigorigen:	± 10 g
Precizia cântarului electronic pentru uleiul uzat/proaspăt:	± 1 g
Precizia cântarului electronic pentru aditiv UV:	± 1 g
Presiune maximă admisă:	–1 bar până la +20 bar
Refrigerant utilizabil:	R-134a
Ulei utilizabil:	orice ulei de răcire utilizat în industria Auto
Temperatură maximă de operare admisă:	+5 °C până la +40 °C
Interval temperatură de depozitare:	–25 °C până la +50 °C

* Conform DIN EN ISO 3746 valoare de emisii LpA pentru spaţii de lucru a unei staţii de service pentru climatizare este determinată în diferite stări de funcţionare. Atât valorile medii dB(A) cât şi valorile maxime dB(C)-Peak se află mult sub valorile maxime admise de expunere.

Valori măsurate: 62 dB(A), 74 dB(C)

13.1 Diagrama de flux ASC 1300 G

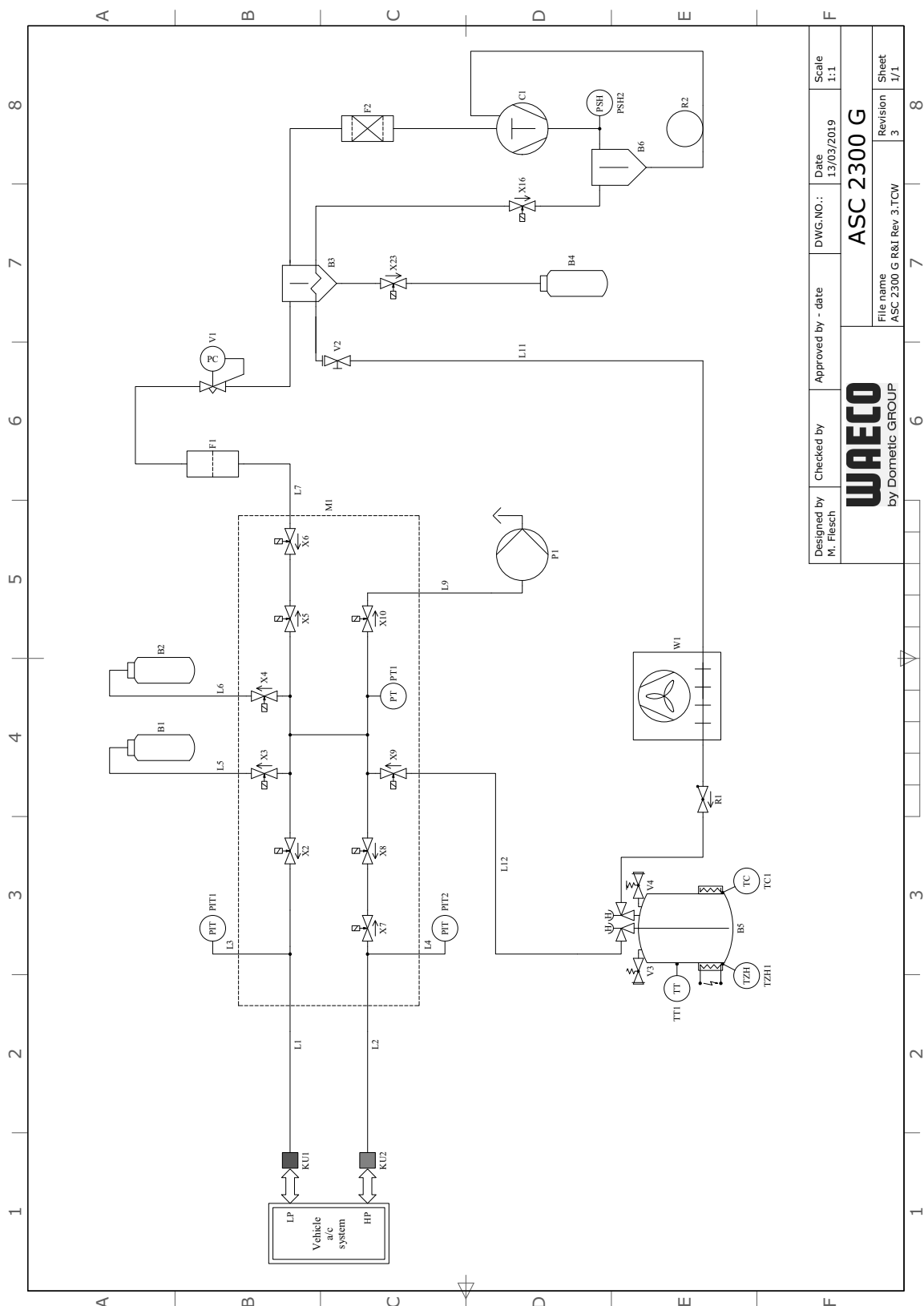


Legendă

Poz.	Descriere
B1	Recipient UV
B2	Recipient de ulei proaspăt
B3	Separator de ulei/schimbător de căldură
B4	Recipient de ulei uzat
B5	Rezervor de refrigerant
B6	Separator de ulei compresor
C1	Compresor
F1	Filtru brut
F2	Filtru uscător
KU1	Cuplaj de service ND
KU2	Cuplaj de service HD
L1	Furtun de service ND
L11	Furtun condensator, galben
L12	Conductă de alimentare refrigerant
L2	Furtun de service HD
L3	Furtun de manometru ND
L4	Furtun de manometru HD
L5	Conductă de alimentare substanță UV
L6	Conductă de alimentare ulei proaspăt
L7	Conductă de alimentare unitate de reciclare
L9	Conductă de alimentare pompă de vid
M1	Bloc de supape
P1	Pompă de vid
P2	Pompă de fluide
PIT1	Manometru ND
PIT2	Manometru HD
PSH2	Comutator de înaltă presiune
PT1	Senzor de presiune
R1	Supapă de reținere rezervor refrigerant
R2	Tub capilar
R3	Supapă de reținere pompă de fluide
TT1	Senzor de temperatură
TZH1	Siguranță de temperatură
TC1	Klixon
V1	Supapă de expansiune

Poz.	Descriere
V2	Supapă de blocare manuală, furtun galben
V3	Supapă de siguranță de înaltă presiune
V4	Supapă de evacuare NKG
W1	Condensator
X10	Supapă magnetică VC
X16	Supapă magnetică CY
X2	Supapă magnetică LP
X23	Supapă magnetică DO
X3	Supapă magnetică UV
X4	Supapă magnetică ulei
X5	Supapă magnetică Z2
X6	Supapă magnetică Z2
X7	Supapă magnetică HD
X8	Supapă magnetică HD
X9	Supapă magnetică RE

13.2 Diagrama de flux ASC 2300 G

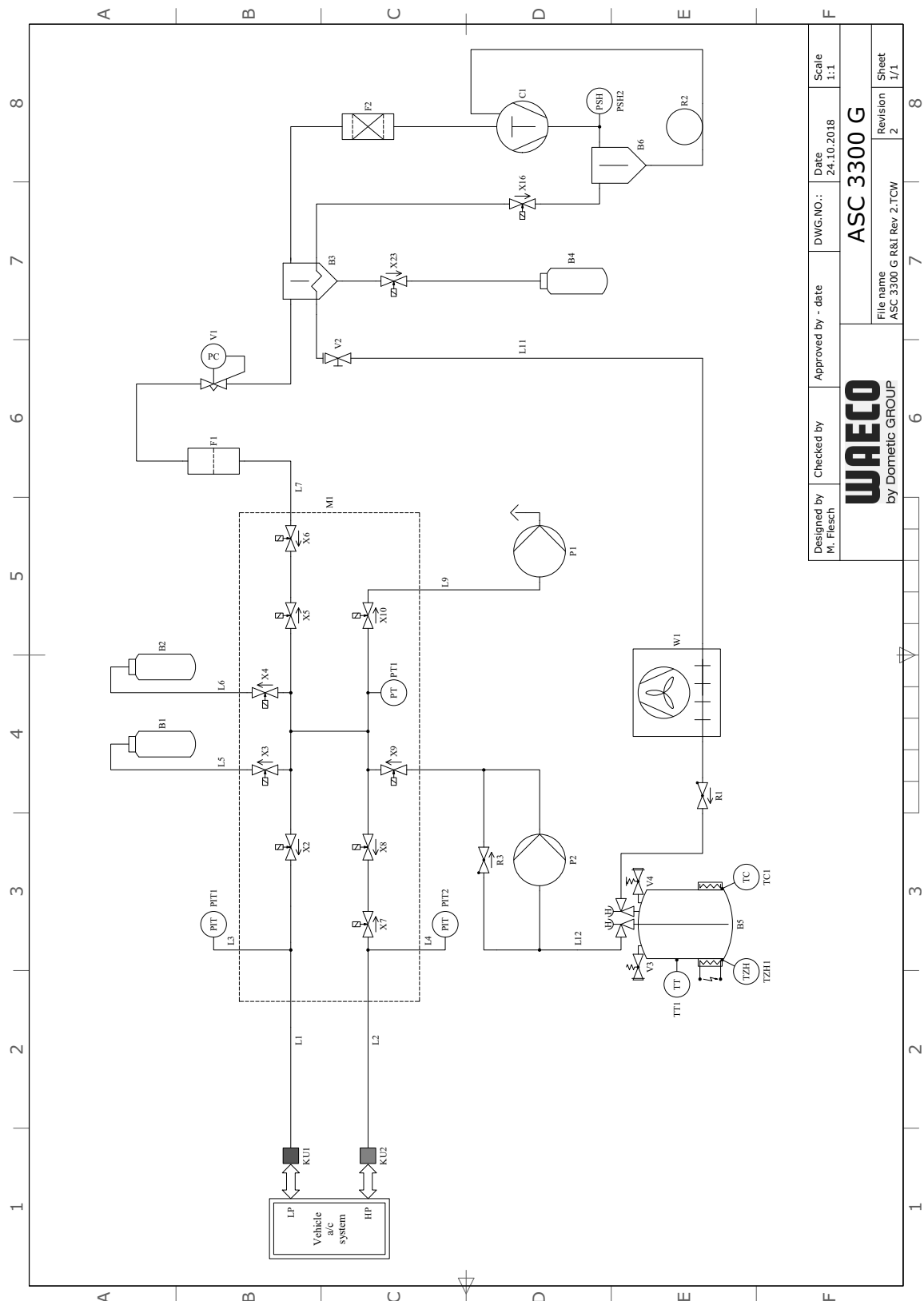


Legendă

Poz.	Descriere
B1	Recipient UV
B2	Recipient de ulei proaspăt
B3	Separator de ulei/schimbător de căldură
B4	Recipient de ulei uzat
B5	Rezervor de refrigerant
B6	Separator de ulei compresor
C1	Compresor
F1	Filtru brut
F2	Filtru uscător
KU1	Cuplaj de service ND
KU2	Cuplaj de service HD
L1	Furtun de service ND
L11	Furtun condensator, galben
L12	Conductă de alimentare refrigerant
L2	Furtun de service HD
L3	Furtun de manometru ND
L4	Furtun de manometru HD
L5	Conductă de alimentare substanță UV
L6	Conductă de alimentare ulei proaspăt
L7	Conductă de alimentare unitate de reciclare
L9	Conductă de alimentare pompă de vid
M1	Bloc de supape
P1	Pompă de vid
P2	Pompă de fluide
PIT1	Manometru ND
PIT2	Manometru HD
PSH2	Comutator de înaltă presiune
PT1	Senzor de presiune
R1	Supapă de reținere rezervor refrigerant
R2	Tub capilar
R3	Supapă de reținere pompă de fluide
TT1	Senzor de temperatură
TZH1	Siguranță de temperatură
TC1	Klixon
V1	Supapă de expansiune

Poz.	Descriere
V2	Supapă de blocare manuală, furtun galben
V3	Supapă de siguranță de înaltă presiune
V4	Supapă de evacuare NKG
W1	Condensator
X10	Supapă magnetică VC
X16	Supapă magnetică CY
X2	Supapă magnetică LP
X23	Supapă magnetică DO
X3	Supapă magnetică UV
X4	Supapă magnetică ulei
X5	Supapă magnetică Z2
X6	Supapă magnetică Z2
X7	Supapă magnetică HD
X8	Supapă magnetică HD
X9	Supapă magnetică RE

13.3 Diagrama de flux ASC 3300 G

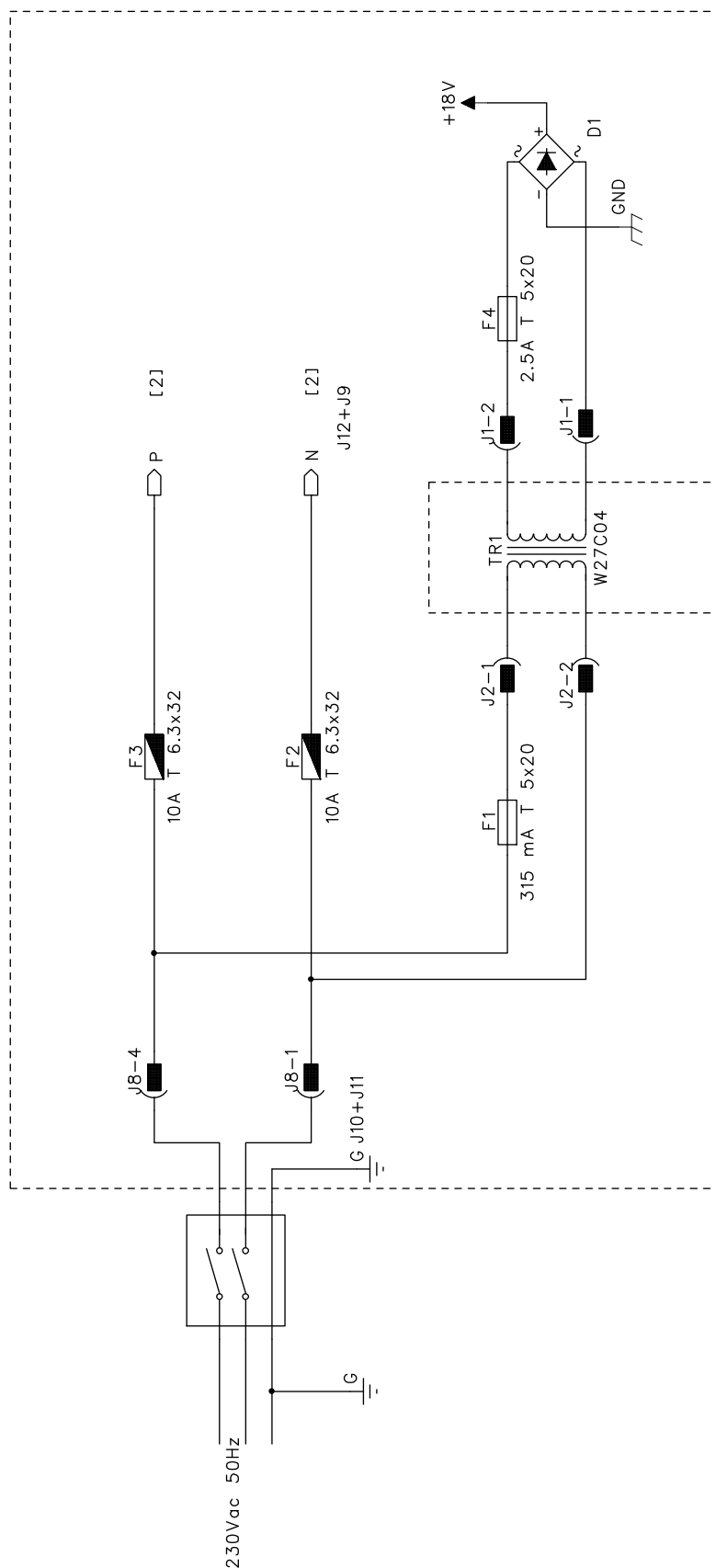


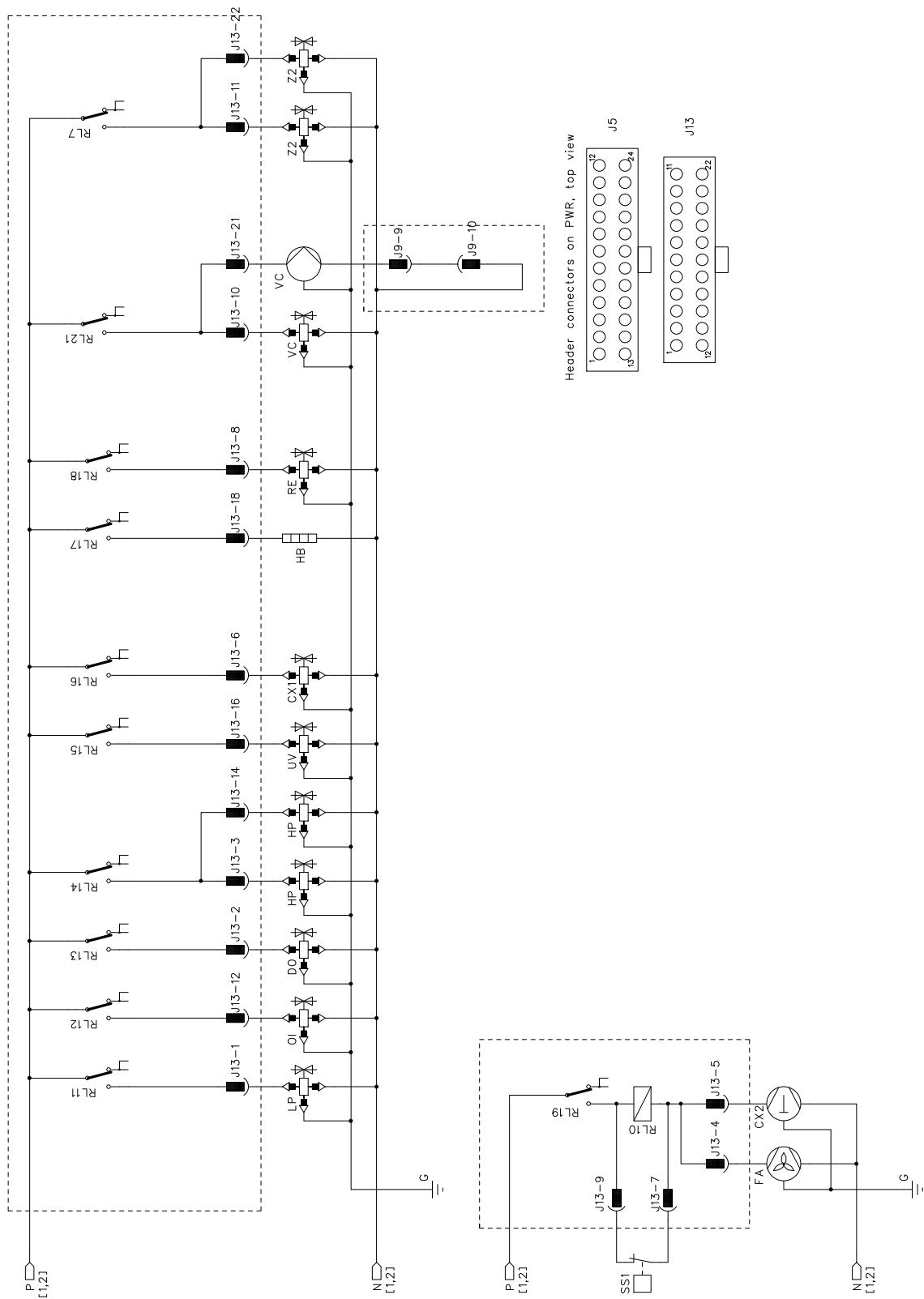
Legendă

Poz.	Descriere
B1	Recipient UV
B2	Recipient de ulei proaspăt
B3	Separator de ulei/schimbător de căldură
B4	Recipient de ulei uzat
B5	Rezervor de refrigerant
B6	Separator de ulei compresor
C1	Compresor
F1	Filtru brut
F2	Filtru uscător
KU1	Cuplaj de service ND
KU2	Cuplaj de service HD
L1	Furtun de service ND
L11	Furtun condensator, galben
L12	Conductă de alimentare refrigerant
L2	Furtun de service HD
L3	Furtun de manometru ND
L4	Furtun de manometru HD
L5	Conductă de alimentare substanță UV
L6	Conductă de alimentare ulei proaspăt
L7	Conductă de alimentare unitate de reciclare
L9	Conductă de alimentare pompă de vid
M1	Bloc de supape
P1	Pompă de vid
P2	Pompă de fluide
PIT1	Manometru ND
PIT2	Manometru HD
PSH2	Comutator de înaltă presiune
PT1	Senzor de presiune
R1	Supapă de reținere rezervor refrigerant
R2	Tub capilar
R3	Supapă de reținere pompă de fluide
TT1	Senzor de temperatură
TZH1	Siguranță de temperatură
TC1	Klixon
V1	Supapă de expansiune

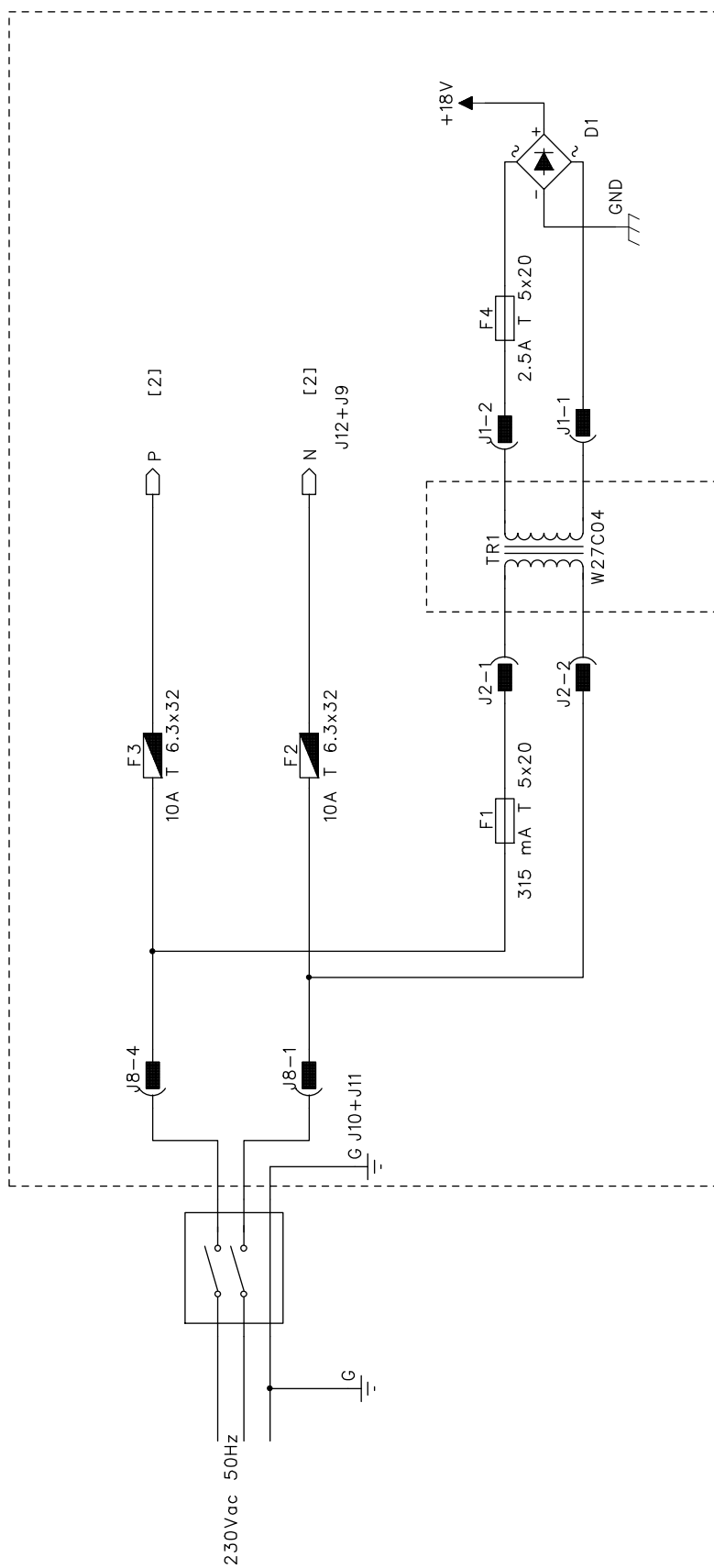
Poz.	Descriere
V2	Supapă de blocare manuală, furtun galben
V3	Supapă de siguranță de înaltă presiune
V4	Supapă de evacuare NKG
W1	Condensator
X10	Supapă magnetică VC
X16	Supapă magnetică CY
X2	Supapă magnetică LP
X23	Supapă magnetică DO
X3	Supapă magnetică UV
X4	Supapă magnetică ulei
X5	Supapă magnetică Z2
X6	Supapă magnetică Z2
X7	Supapă magnetică HD
X8	Supapă magnetică HD
X9	Supapă magnetică RE

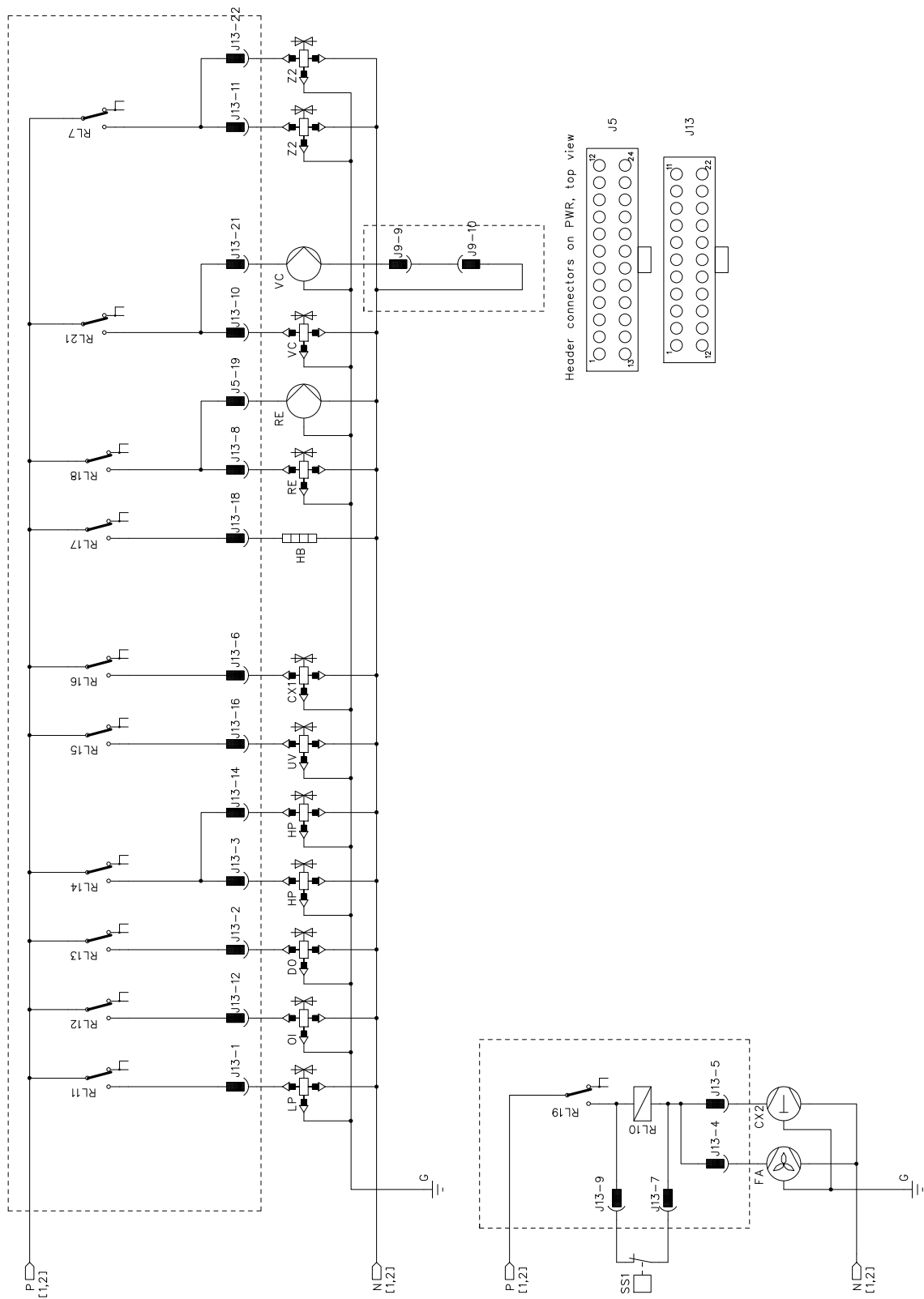
13.4 Schema de conexiuni electrice ASC 1300 G / ASC 2300 G





13.5 Schema de conexiuni electrice ASC 3300 G





WAECO

AirCon Service

GERMANY

Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0
☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 5507 6001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BELGIUM

Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84 B
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

CHINA

Dometic Waeco Trading – Shanghai Branch
A707–709, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 Zhongshan Road,
Shanghai, China
☎ +86 21 6032 5088
☎ +86 21 6032 8691
Mail: info.cn@dometic.com

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Valimotie 15
00380 Helsinki
☎ +358 20 7413220
Mail: myynti@dometic.fi

FRANCE

Dometic France SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
60128 Plailly
☎ +33 3 44633501
☎ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique :
service@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F, Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. – Értékesítési iroda
1147 Budapest
Kerékgyártó u. 5.
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5374 4106
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS & LUXEMBOURG

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1061, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail:
customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Eleveien 30B
3262 Larvik
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 32 00
☎ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-141
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic.sg@dometic.com

SLOVAKIA & CZECH REPUBLIC

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎ +421 2 45 529 680
☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd. Regional Office
Aramex Warehouse
2 Avalon Road
West Lake View 1645, Ext 11,
South Africa
Modderfontein
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama 16
28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 918 336 089
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometic.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: automotive@dometic.co.uk